



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

COMMISSION DE LA SANTÉ PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU RENOUVEAU DE LA
SOCIÉTÉ

dinsdag

26-03-2002

14:00 uur

mardi

26-03-2002

14:00 heures

INHOUD

Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de werkwijze die wordt gevolgd bij BSE-gevallen" (nr. 6425)

Sprekers: **Karel Van Hoorebeke, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Vraag van de heer Philippe Seghin aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de invoer van geneesmiddelen door de apothekers" (nr. 6704)

Sprekers: **Philippe Seghin, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Vraag van de heer Ludo Van Campenhout aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het statuut van dierenartsen met opdracht" (nr. 6569)

Sprekers: **Ludo Van Campenhout, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Vraag van de heer Philippe Seghin aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de opvangcentra voor asielzoekers" (nr. 6705)

Sprekers: **Philippe Seghin, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Vraag van de heer Philippe Seghin aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de distributie van geneesmiddelen aan dienstdoende apothekers op zondag" (nr. 6706)

Sprekers: **Philippe Seghin, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Vraag van de heer Philippe Seghin aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de beroepstitel voor de uitoefening van het paramedisch beroep van 'farmaceutisch-technisch assistent'" (nr. 6707)

Sprekers: **Philippe Seghin, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Vraag van mevrouw Els Van Weert aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de

SOMMAIRE

Question de M. Karel Van Hoorebeke à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la procédure suivie lors de la détection de cas d'ESB" (n° 6425)

Orateurs: **Karel Van Hoorebeke, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Question de M. Philippe Seghin à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'importation de médicaments par les pharmaciens" (n° 6704)

Orateurs: **Philippe Seghin, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Question de M. Ludo Van Campenhout à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le statut des vétérinaires chargés de mission" (n° 6569)

Orateurs: **Ludo Van Campenhout, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Question de M. Philippe Seghin à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les centres d'accueil pour demandeurs d'asile" (n° 6705)

Orateurs: **Philippe Seghin, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Question de M. Philippe Seghin à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la distribution de médicaments aux pharmaciens de garde le dimanche" (n° 6706)

Orateurs: **Philippe Seghin, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Question de M. Philippe Seghin à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le titre professionnel pour exercer la profession paramédicale 'd'assistant pharmaceutico-technique'" (n° 6707)

Orateurs: **Philippe Seghin, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Question de Mme Els Van Weert à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'agrément de

erkenning van algemeen geneeskundigen" (nr. 6713)

Sprekers: **Els Van Weert, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

médecins généralistes" (n° 6713)

Orateurs: **Els Van Weert, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Samengevoegde vragen van 8
- de heer Jo Vandeurzen aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de beweringen van professor Vleugels in verband met het aantal vermijdbare overlijdens in de Belgische ziekenhuizen" (nr. 6712) 8
- mevrouw Yolande Avontroodt aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "het aantal vermijdbare sterfgevallen in ziekenhuizen" (nr. 6739) 8

Sprekers: **Jo Vandeurzen, Yolande Avontroodt, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Questions jointes de 8
- M. Jo Vandeurzen à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les affirmations du professeur Vleugels concernant le nombre de décès pouvant être évités dans les hôpitaux belges" (n° 6712) 8
- Mme Yolande Avontroodt au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "le nombre de décès qui auraient pu être évités dans les hôpitaux" (n° 6739)

Orateurs: **Jo Vandeurzen, Yolande Avontroodt, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Vraag van mevrouw Yolande Avontroodt aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het voorkomen van resistentie tegen medicatie voor tuberculose" (nr. 6781) 11

Sprekers: **Yolande Avontroodt, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Question de Mme Yolande Avontroodt à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la prévention de la résistance aux médicaments tuberculostatiques" (n° 6781) 11

Orateurs: **Yolande Avontroodt, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Vraag van de heer Jos Vande Walle aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de herwaardering van het huisartsenberoep" (nr. 6687) 12

Sprekers: **José Vande Walle, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Question de M. José Vande Walle à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la revalorisation de la profession de médecin généraliste" (n° 6687) 12

Orateurs: **José Vande Walle, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "strengere straffen voor dierenbeulen" (nr. 6733) 14

Sprekers: **Magda De Meyer, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Question de Mme Magda De Meyer à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "des peines plus sévères pour les personnes qui maltraitent les animaux" (n° 6733) 14

Orateurs: **Magda De Meyer, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Het incident is gesloten. 15
Vraag van mevrouw Joke Schauvliege aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de epidemie van het overgewicht" (nr. 6738) 15

Sprekers: **Joke Schauvliege, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

L'incident est clos. 15
Question de Mme Joke Schauvliege à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'épidémie de l'obésité" (n° 6738) 15

Orateurs: **Joke Schauvliege, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Vraag van de heer Luc Gouty aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de voor consumptie ongeschikt" 16

Question de M. Luc Gouty à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les coquilles" 16

verklaarde St. Jacobsschelpen besmet met biotoxines" (nr. 6747)

Sprekers: **Luc Goutry, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Saint-Jacques déclarées impropres à la consommation en raison de leur contamination aux biotoxines" (n° 6747)

Orateurs: **Luc Goutry, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Vraag van de heer Jacques Germeaux aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het statuut van de diabetologische verpleegkundige" (nr. 6786)

Sprekers: **Jacques Germeaux, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Question de M. Jacques Germeaux à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le statut du personnel infirmier spécialisé en diabétologie" (n° 6786)

Orateurs: **Jacques Germeaux, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Samengevoegde vragen van
- mevrouw Frieda Brepoels aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het koninklijk besluit betreffende PCB's in vis" (nr. 6797)

- de heer Hubert Brouns aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "dioxines en PCB's in vis" (nr. 6833)

Sprekers: **Frieda Brepoels**, voorzitter van de VU&ID-fractie, **Hubert Brouns, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Questions jointes de
- Mme Frieda Brepoels à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'arrêté royal relatif à la présence de PCB dans le poisson" (n° 6797)

- M. Hubert Brouns à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la présence de dioxine et de PCB dans le poisson" (n° 6833)

Orateurs: **Frieda Brepoels**, président du groupe VU&ID, **Hubert Brouns, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de toekenning van een milieuvergunning voor de bouw van windmolenparken in zee" (nr. 6818)

Sprekers: **Yves Leterme**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Question de M. Yves Leterme à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'octroi d'un permis d'environnement pour la construction d'un parc d'éoliennes en mer" (n° 6818)

Orateurs: **Yves Leterme**, président du groupe CD&V, **Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Samengevoegde vragen van
- mevrouw Joke Schauvliege aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "een kaartcontrolesysteem voor automatenshops" (nr. 6826)

- de heer Guy Hove aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de alcoholpops in drankautomaten" (nr. 6846)

Sprekers: **Joke Schauvliege, Guy Hove, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Questions jointes de
- Mme Joke Schauvliege à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "un système de contrôle par cartes pour les magasins automatiques" (n° 6826)

- M. Guy Hove à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les alcopops dans les distributeurs de boissons" (n° 6846)

Orateurs: **Joke Schauvliege, Guy Hove, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Vraag van de heer Ferdy Willems aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de mishandeling van greyhounds en galgo's" (nr. 6830)

Question de M. Ferdy Willems à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les mauvais traitements infligés aux greyhounds et aux galgos" (n° 6830)

Sprekers: **Ferdy Willems, Magda Aelvoet**,
minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu

Orateurs: **Ferdy Willems, Magda Aelvoet**,
ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement

Vraag van de heer Hubert Brouns aan de minister
van Consumentenzaken, Volksgezondheid en
Leefmilieu over "het Federaal Agentschap voor de
Veiligheid van de Voedselketen" (nr. 6832) 28

Sprekers: **Hubert Brouns, Magda Aelvoet**,
minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu

Question de M. Hubert Brouns à la ministre de la 28
Protection de la consommation, de la Santé
publique et de l'Environnement sur "l'Agence
fédérale pour la Sécurité de la Chaîne
alimentaire" (n° 6832)

Orateurs: **Hubert Brouns, Magda Aelvoet**,
ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement

COMMISSIE VOOR DE
VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE
MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

van

DINSDAG 26 MAART 2002

14:00 uur

COMMISSION DE LA SANTE
PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU
RENOUVEAU DE LA SOCIETE

du

MARDI 26 MARS 2002

14:00 heures

De vergadering wordt geopend om 14.26 uur door mevrouw Yolande Avontroodt, voorzitter.

La séance est ouverte à 14.26 heures par Mme Yolande Avontroodt, présidente.

01 Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de werkwijze die wordt gevolgd bij BSE-gevallen" (nr. 6425)

01 Question de M. Karel Van Hoorebeke à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la procédure suivie lors de la détection de cas d'ESB" (n° 6425)

01.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): De wijze van optreden van de ambtenaren bij de vaststelling van BSE-besmetting laat veel te wensen over. De landbouwers worden aan hun lot overgelaten en krijgen geen enkele begeleiding. De wijze waarop de waarde van de dieren wordt geschat is onaanvaardbaar, omdat de informatie niet of laattijdig wordt doorgegeven en de landbouwers zich niet kunnen verdedigen. Zij krijgen ook geen inzage in de gegevens van hun dossier. Wat zijn de rechten van de betrokkenen? Hoe wordt de schade begroot? Hoe verloopt de procedure precies? Wil de minister in deze materie concrete maatregelen voorstellen?

01.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Le mode d'intervention des fonctionnaires lors de la constatation de cas d'ESB laisse vraiment à désirer. Les agriculteurs sont abandonnés à leur sort et ne reçoivent aucun accompagnement. La procédure d'évaluation de la valeur des bêtes est intolérable, dans la mesure où l'information est transmise tardivement, voire pas du tout, et que les agriculteurs n'ont aucune possibilité de se défendre. En outre, ils n'ont pas accès aux données de leur dossier. Quels sont les droits des intéressés? De quelle manière le dommage est-il évalué? Quel est le déroulement exact de la procédure? La ministre compte-t-elle proposer des mesures concrètes en la matière?

01.02 Minister **Magda Aelvoet** (Nederlands): Als bij een eerste snelle BSE-test een positief resultaat wordt vastgesteld dat door een tweede snelle test wordt bevestigd, dan wordt de betrokken landbouwer op de hoogte gebracht. De resultaten van het onderzoek door het overheidslaboratorium CODA-CERVA zijn pas na een paar dagen bekend. Deze wachtdagen zijn onvermijdelijk, we kunnen geen risico lopen. Als er een kans op besmetting is, mogen de dieren in geen geval nog worden verplaatst. Ik begrijp dat deze wachttijd psychologisch zwaar is.

01.02 **Magda Aelvoet**, ministre (en néerlandais): Lorsqu'un premier test rapide indique un résultat positif, et qu'un deuxième test rapide le confirme, l'agriculteur concerné est informé. Les résultats des analyses effectuées par le laboratoire public CODA-CERVA ne sont connus qu'au bout de quelques jours. Cette période d'attente est inévitable, nous ne pouvons prendre aucun risque. Lorsque le laboratoire constate un risque de contamination, les animaux ne peuvent en aucun cas être déplacés. Je comprends que cette période d'attente ait un impact psychologique important.

In geval van een bevestiging van de BSE-besmetting wordt er een schatter gestuurd om de waarde van de dieren te bepalen. De diergeneeskundige dienst werd geraadpleegd met het oog op het formaliseren van deze procedure. Er is een ontwerp-KB in de maak dat de normale weg, behandeling door de Ministerraad en advies van de Raad van State, zal doorlopen. Er komt een beroepsprocedure.

De begeleiding van de boeren wordt door een aantal beroepsorganisaties ter harte genomen. Ik zal nagaan wat op dat vlak eventueel kan verbeteren.

01.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Ik dank de minister voor de aandacht die zij heeft voor de getroffen boeren. De procedure moet inderdaad worden verfijnd. Er is dikwijls een verschil tussen de stamboekkaart van de dieren en de werkelijkheid. In de tijdspanne tussen de snelle test en de uitslag van de definitieve test moeten de ambtenaren de betrokkenen in elk geval meer en beter informeren. Men kan zich niet voldoende rekenschap geven van het menselijk, sociaal en financieel debacle.

01.04 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): Er wordt na de snelle test al onmiddellijk contact opgenomen met de bedrijfsdierenarts en met de lokale burgemeester, precies om dat op te vangen en om juist te informeren.

01.05 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Ik hoop dat de minister ooit persoonlijk de afwikkeling van zo'n BSE-dossier kan volgen. Men kan zich het menselijk drama dat zich dan afspeelt nauwelijks voorstellen.

01.06 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): Dat zijn inderdaad menselijke drama's. Ik kan mij in die situatie voldoende inleven.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer Philippe Seghin aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de invoer van geneesmiddelen door de apothekers" (nr. 6704)

02.01 Philippe Seghin (PRL FDF MCC): De invoer van geneesmiddelen door apothekers is aan zeer strenge voorwaarden onderworpen.

Dans l'hypothèse où la contamination est confirmée, un expert est envoyé pour évaluer la valeur du bétail. Le service vétérinaire a été consulté dans le but de standardiser cette procédure. Un projet d'arrêté royal est en préparation. Il suivra le parcours normal : examen en Conseil des ministres et avis du Conseil d'Etat. Une procédure de recours sera élaborée.

L'accompagnement des agriculteurs est pris en charge par une série d'organisations professionnelles. Je vais vérifier ce qui pourrait éventuellement être amélioré à ce niveau.

01.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Je remercie la ministre pour l'attention qu'elle porte aux agriculteurs concernés. La procédure doit, en effet, être affinée. Le registre généalogique des animaux diverge fréquemment de la réalité. Quoi qu'il en soit, les fonctionnaires doivent mieux informer les agriculteurs concernés pendant la période qui sépare le test rapide du résultat du test définitif. Il est difficile de prendre pleinement conscience de la détresse humaine, sociale et financière.

01.04 Magda Aelvoet , ministre (en néerlandais): Après que le test rapide a été réalisé, les fonctionnaires prennent immédiatement contact avec le vétérinaire de l'exploitation et le bourgmestre de la commune où elle se situe, précisément pour prendre cet aspect des choses en considération et pour fournir les informations correctes.

01.05 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): J'espère que la ministre pourra un jour suivre personnellement le cheminement d'un dossier ESB de ce type. Il est presque impossible de s'imaginer le drame humain que cela représente.

01.06 Magda Aelvoet, ministre (en néerlandais): Il s'agit, en effet, de drames humains que je suis tout à fait en mesure de m'imaginer.

L'incident est clos.

02 Question de M. Philippe Seghin à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'importation de médicaments par les pharmaciens" (n° 6704)

02.01 Philippe Seghin (PRL FDF MCC): L'importation de médicaments par le pharmacien est soumise à des conditions très strictes.

Geldt dat voor alle geneesmiddelen, met inbegrip van de homeopathische geneesmiddelen waarvoor op de Belgische markt geen equivalent bestaat? Is die bepaling niet in strijd met het vrij verkeer van producten en de vrije concurrentie?

Zijn de artsen ervan op de hoogte dat zij in voorkomend geval verplicht zijn een verklaring in te vullen waarin zij dienen te vermelden dat een in België niet verkrijgbare farmaceutische specialiteit het enige geschikte middel is? Is er een standaardformulier voor die verklaring beschikbaar en hoeveel kost dat? In welke sancties wordt voorzien?

02.02 Minister **Magda Aelvoet** (*Frans*): Artikel 48 van het onlangs gewijzigd koninklijk besluit van 1960 is van toepassing op de invoer van niet geregistreerde geneesmiddelen voor menselijk gebruik. Ook de homeopathische geneesmiddelen vallen onder de toepassing van dat artikel.

Bij de Europese richtlijn 2001/83/EG wordt een communautair wetboek vastgesteld dat voorziet in een vergunning voor het in de handel brengen van geneesmiddelen. De lidstaten mogen "de bepalingen van die richtlijn niet van toepassing verklaren op geneesmiddelen die worden geleverd naar aanleiding van een bonafide bestelling op eigen initiatief" van de arts.

Deze richtlijn werd door voormeld artikel in Belgisch nationaal recht omgezet.

Een aan alle artsen geadresseerde circulaire is klaar om te worden verzonden. Daarbij wordt een standaardformulier voor de verklaring gevoegd.

De straffen bepaald in artikel 16, paragraaf 3 van de geneesmiddelenwet zijn van toepassing, maar in sommige gevallen zal men ook moeten verwijzen naar artikel 48 van het koninklijk besluit van 1960 dat betrekking heeft op het afleveren van niet-geregistreerde geneesmiddelen. De apotheker zal de betreffende geneesmiddelen niet mogen afgeven indien de verklaring van de geneesheer ontbreekt.

02.03 **Philippe Seghin** (PRL FDF MCC): Veel geneesheren die geen omzendbrief hebben ontvangen, stelden zich vragen in dit verband.

Het incident is gesloten.

03 **Vraag van de heer Ludo Van Campenhout aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het statuut van dierenartsen met opdracht" (nr. 6569)**

Tous les médicaments, en ce compris les médicaments homéopathiques sans équivalent sur le marché belge, sont-ils visés?

Cette disposition n'est-elle pas contraire à la libre circulation des produits et à la libre concurrence?

Les médecins sont-ils informés de l'obligation de remplir, le cas échéant, une déclaration attestant qu'une spécialité pharmaceutique non disponible en Belgique est seule adéquate? Un modèle de déclaration est-il disponible et à quel coût? Quelles sont les sanctions?

02.02 **Magda Aelvoet** ministre (*en français*): L'article 48 de l'arrêté royal de 1960 récemment modifié est applicable à l'importation de médicaments à l'usage humain non enregistrés. Les médicaments homéopathiques sont également visés.

La directive européenne 83 CE a établi un code communautaire qui prévoit la délivrance d'une autorisation de mise sur le marché des médicaments. Les Etats peuvent exclure l'autorisation de mise sur le marché pour des médicaments dont la délivrance résulte d'une "commande loyale et non sollicitée" du médecin.

Cette directive a été transcrite en droit belge par l'article susmentionné.

Une circulaire destinée à tous les médecins est prête à être envoyée. Un modèle de déclaration y est annexé.

Les primes prévues à l'article 16, paragraphe 3, de la loi sur les médicaments sont d'application mais, dans certains cas, il faudra aussi se référer à l'article 48 de l'arrêté royal de 1960 qui ne vise que la délivrance de médicaments non enregistrés. Le pharmacien ne pourra délivrer les médicaments concernés si la déclaration du médecin n'est pas jointe.

02.03 **Philippe Seghin** (PRL FDF MCC): De nombreux médecins, n'ayant pas reçu la circulaire, se posaient des questions.

L'incident est clos.

03 **Question de M. Ludo Van Campenhout à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le statut des vétérinaires chargés de mission"**

(n° 6569)

03.01 Ludo Van Campenhout (VLD): Dierenartsen met opdracht werken in opdracht van het Instituut voor Veterinaire Keuring (IVK) en het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV). Het KB van 4 juli 1986 stelt de voorwaarden vast waaronder dierenartsen bij het IVK met opdrachten kunnen worden belast.

De laatste jaren bestaat onzekerheid over het zelfstandig statuut van de dierenarts met opdracht. Zo loopt er nu een rechtszaak van de RSZ tegen het IVK over vermeende schijnzelfstandigheid. Deze rechtszaak kan ernstige implicaties hebben voor het verder inzetten van dierenartsen met opdracht.

Is de minister zich bewust van dit probleem? Wordt er aan een oplossing gewerkt?

03.02 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): Dit probleem werd al enkele keren aangesneden. De persoon heeft jarenlang onder het statuut van dierenarts met opdracht (DMO) gewerkt en ziet op het einde van zijn loopbaan in dat een ander statuut een gunstiger pensioenregeling inhoudt.

We kunnen wettelijk geen initiatief nemen zolang er geen uitspraak van de rechtbank is. Dit zou als een inmenging in de rechtspraak geïnterpreteerd kunnen worden. De statutaire aangelegenheden van de DMO's staan ter discussie. Het advies dat onder meer door Sociale Zaken werd gegeven is het behoud van het statuut van zelfstandige. Legale duidelijkheid geven daarover kan nu nog niet. Ik hoop dat er zo snel mogelijk een uitspraak komt. We hebben in elk geval verschillende aanwijzingen dat het wel degelijk om een zelfstandigenstatuut gaat.

03.03 Ludo Van Campenhout (VLD): Ik dank de minister voor dit duidelijk antwoord.

De **voorzitter:** De onzekerheid in de sector is wel zeer groot. Ik wil dat expliciet onderstrepen.

03.04 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): Ik kan niet verder gaan dan wat ik zojuist heb geantwoord en wacht op de rechterlijke uitspraak.

03.05 Ludo Van Campenhout (VLD): Wellicht

03.01 Ludo Van Campenhout (VLD): Les vétérinaires chargés de mission travaillent pour l'Institut d'expertise vétérinaire (IEV) et pour l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA). L'arrêté royal du 4 juillet 1986 fixe les conditions dans lesquelles les médecins vétérinaires peuvent être chargés de missions particulières.

Ces dernières années, l'insécurité prévaut en ce qui concerne le statut indépendant du médecin vétérinaire chargé de mission. Actuellement, un procès oppose l'ONSS et l'IEV à propos des faux indépendants. Ce procès pourrait avoir des implications importantes pour le recours ultérieur aux médecins vétérinaires chargés de mission.

La ministre est-elle consciente du problème? Une solution est-elle en préparation?

03.02 Magda Aelvoet, ministre (en néerlandais): Ce problème a déjà été abordé à plusieurs reprises. L'intéressé a travaillé pendant plusieurs années sous le statut de médecin vétérinaire chargé de mission et se rend compte, en fin de carrière, qu'un autre statut comporte un règlement plus avantageux en matière de mise à la retraite.

D'un point de vue légal, nous ne pouvons pas prendre d'initiative aussi longtemps que le tribunal ne s'est pas prononcé. Une initiative de notre part pourrait en effet être interprétée comme une immixtion dans la jurisprudence. Les questions statutaires des VCM font l'objet d'un débat. L'avis rendu notamment par le ministère des Affaires sociales équivaut à un maintien du statut d'indépendant. Il est cependant encore trop tôt pour se prononcer sur le fondement légal de cette décision. J'espère que le jugement interviendra le plus rapidement possible. Quoi qu'il en soit, diverses informations semblent indiquer qu'il s'agira bien d'un statut d'indépendant.

03.03 Ludo Van Campenhout (VLD): Je remercie la ministre pour la réponse très claire qu'elle a bien voulu me fournir.

Le **président:** Le secteur est en proie à une très grande incertitude. Je tiens à le souligner.

03.04 Magda Aelvoet, ministre (en néerlandais): Je ne peux rien dire de plus que ce que je viens de vous répondre. Pour le reste, j'attends la décision judiciaire.

03.05 Ludo Van Campenhout (VLD): Il sera sans

wordt een interpretatieve wet dan mogelijk. In elk geval moet de regering de problematiek van de schijnzelfstandigheid en de jarenlange schemerzones globaal oplossen.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Philippe Seghin aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de opvangcentra voor asielzoekers" (nr. 6705)

04.01 Philippe Seghin (PRL FDF MCC): De programmawet van 30 december 2001 voegt in artikel 6, § 2, van de wet van 5 maart 1964 over de geneesmiddelen de woorden "in een opvangcentrum voor asielzoekers" in. Bedoelt men daarmee de opvangcentra waarin het KB van 4 maart 1999 voorziet? Worden de OCMW's die de vluchtelingen opvangen bedoeld? Is de lijst van die centra beschikbaar?

04.02 Minister Magda Aelvoet (Frans): De opvangcentra voor vluchtelingen worden omschreven in artikel 57ter van de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

De wet doelt niet op de OCMW's.

De lijst van opvangcentra voor vluchtelingen kan worden verkregen bij de coördinatieceel van de opvangcentra voor vluchtelingen die binnen de administratie van mijn collega Vande Lanotte werd opgericht.

Er is geen KB over de opvangcentra. Een KB dat ertoe strekt die centra op te nemen, wordt nu voorbereid.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Philippe Seghin aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de distributie van geneesmiddelen aan dienstdoende apothekers op zondag" (nr. 6706)

05.01 Philippe Seghin (PRL FDF MCC): In verband met de distributie in het groot van geneesmiddelen is bepaald dat de groothandelaar-verdeler een loket ter beschikking moet stellen en een dienst met het oog op de distributie aan de apothekers moet organiseren.

Bij sommige groothandelaars gebeurt de laatste distributie echter op zaterdagavond en zelfs op

doute envisageable d'adopter alors une loi interprétative. En tout état de cause, le gouvernement devra apporter une solution globale au problème des faux indépendants qui évoluent depuis des années dans une zone d'ombre.

L'incident est clos.

04 Question de M. Philippe Seghin à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les centres d'accueil pour demandeurs d'asile" (n° 6705)

04.01 Philippe Seghin (PRL FDF MCC): La loi-programme du 30 décembre 2001 insère à l'article 6, § 2 de la loi du 5 mars 1964 sur les médicaments les mots "en centre d'accueil pour demandeurs d'asile". Entend-on, par là, les centres d'accueil définis à l'arrêté royal du 4 mars 1999? Les CPAS, accueillant des réfugiés, sont-ils visés? La liste des centres est-elle accessible?

04.02 Magda Aelvoet, ministre (en français): C'est l'article 57ter de la loi organique des centres publics d'aide sociale qui définit les centres d'accueil pour réfugiés.

Les CPAS ne sont pas visés.

La liste des centres d'accueil pour réfugiés peut être obtenue auprès de la Cellule de coordination des centres d'accueil pour réfugiés, créée au sein de l'administration de mon collègue Vande Lanotte.

Il n'y a pas d'arrêté royal relatif aux centres d'accueil. Un arrêté royal visant à les intégrer est en préparation.

L'incident est clos.

05 Question de M. Philippe Seghin à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la distribution de médicaments aux pharmaciens de garde le dimanche" (n° 6706)

05.01 Philippe Seghin (PRL FDF MCC): Il est prévu, en matière de distribution en gros de médicaments, que le grossiste-répartiteur doit garder un guichet à disposition et organiser un service de distribution aux pharmaciens.

Or, chez certains grossistes, la dernière livraison est effectuée le samedi soir, voire le samedi midi.

zaterdagmiddag.

Wat moet de dienstdoende apotheker dan doen ?

Que doit faire le pharmacien de garde?

Zal de groothandelaar-verdeler verantwoordelijk worden gesteld in geval van niet-aflevering of laattijdige aflevering van geneesmiddelen ?

Le grossiste-répartiteur sera-t-il tenu responsable en cas de non-délivrance ou de délivrance tardive de médicaments?

05.02 Minister **Magda Aelvoet** (*Frans*): Normaliter moet het wachtloket van de verdeler steeds toegankelijk zijn. Uw vraag heeft eerder betrekking op de leveringen, een ander aspect van die problematiek. De wet bepaalt dat de verdeler over twee derden van de nodige geneesmiddelen moet beschikken. Mocht een geneesmiddel ontbreken, zou er geen sprake zijn van een wettelijke inbreuk.

05.02 **Magda Aelvoet**, ministre (*en français*): Normalement, le guichet de garde du distributeur doit toujours être accessible. Votre question a plutôt trait aux livraisons, qui est un autre aspect du problème. La loi prévoit que le distributeur doit disposer des deux tiers des médicaments nécessaires. Si un médicament devait être manquant, il n'y aurait pas transgression de la loi.

Anderzijds komt het blijkbaar regelmatig voor dat wanneer een geneesmiddel ontbreekt, de apotheker de geneesheer belt om hem te vragen of het door een beschikbaar geneesmiddel kan worden vervangen. Als u kennis heeft van gevallen waarin zulke oplossing niet kon worden gevonden, vraag ik u mij daarvan op de hoogte te brengen.

Par ailleurs, il semble que, régulièrement, lorsqu'un seul médicament est manquant, le pharmacien appelle le médecin pour lui demander si un médicament disponible peut lui être substitué. Si vous connaissez des cas où une telle solution n'a pu être trouvée, faites-en moi part.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 Vraag van de heer **Philippe Seghin** aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de beroepstitel voor de uitoefening van het paramedisch beroep van 'farmaceutisch-technisch assistent'" (nr. 6707)

06 Question de M. **Philippe Seghin** à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le titre professionnel pour exercer la profession paramédicale 'd'assistant pharmaceutico-technique'" (n° 6707)

06.01 **Philippe Seghin** (PRL FDF MCC): De bekwaamheidsvoorwaarden om het beroep van farmaceutisch-technisch assistent uit te oefenen zijn in 1997 bij koninklijk besluit vastgesteld. Maar geen enkel diploma vermeldt de wettelijk erkende titel.

06.01 **Philippe Seghin** (PRL FDF MCC): Les conditions de qualification pour l'exercice de la profession d'assistant pharmaceutico-technique sont fixées par un arrêté royal de 1997. Or, aucun diplôme ne mentionne le titre légalement reconnu.

Kunt u dit verklaren? Zijn de personen van wie het diploma de wettelijke titel niet vermeldt wel degelijk in orde?

Pouvez-vous nous éclairer à ce sujet? Les différentes personnes dont le diplôme ne mentionne pas le titre légal sont-elles bien en règle?

06.02 Minister **Magda Aelvoet** (*Frans*): Het antwoord is eenvoudig, er is een onderscheid tussen de exacte benaming van een titel en het diploma dat toegang geeft tot bepaalde beroepen. De exacte benaming van een titel valt onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen.

06.02 **Magda Aelvoet**, ministre (*en français*): La réponse est simple: il faut bien faire la différence entre la dénomination exacte d'un titre et un diplôme donnant accès à certaines fonctions professionnelles. La dénomination exacte d'un titre relève de la compétence des Communautés.

Wij kijken op federaal niveau na of de opleiding volstaat om het beroep uit te oefenen. Daarom kan de benaming van een titel verschillen van het diploma dat overeenstemt met een opleiding.

Au niveau fédéral, nous vérifions si la formation est suffisante pour assumer la fonction. Ceci explique que certaines divergences peuvent apparaître entre la dénomination d'un titre et le diplôme correspondant à une formation.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

07 Vraag van mevrouw Els Van Weert aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de erkenning van algemeen geneeskundigen" (nr. 6713)

07.01 Els Van Weert (VU&ID): Een aantal algemeen geneeskundigen met verworven rechten is actief bezig met het behalen van de titel erkend huisarts. Deze groep heeft ofwel 200 uren gevolgd aan een universitair centrum voor huisartsgeneeskunde, ofwel een stage van twee jaar doorlopen in een eigen praktijk of jaarlijks 50 uren seminarie gevolgd onder toezicht van een stagemeester-coördinator. Eind december bezorgde het RIZIV deze groep het codenummer 005 of 006, ofwel de status van stagedoend geneesheer.

Voorzitter: Philippe Seghin

Hoewel de streefdatum voor Europese gelijkvormigheid 1 januari 1995 was, kan in België de praktische uitvoering pas starten in juli 2001. Ook de overgangsmaatregelen waarin Europa voorzag in antwoord op de richtlijn 93/16/EEG inzake het vrije verkeer van artsen en de erkenning van hun diploma's werden door België niet toegepast.

De betrokken artsen lopen het risico patiënten te verliezen omdat ze geen gebruik kunnen maken van de verlaagde tarifiering. Zullen er maatregelen worden genomen om de tarieven op te trekken en indien mogelijk gelijk te schakelen? Kunnen de algemeen geneeskundigen niet beter een globaal medisch dossier aanleggen onder de opschortende voorwaarde van de voltooiing van hun opleiding binnen twee jaar?

07.02 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): Het gaat inderdaad om een beperkt probleem, dat historisch gegroeid is. Blijkbaar vond een aantal artsen het niet nodig de bijkomende opleiding te volgen. Het probleem hebben de betrokkenen dus aan zichzelf te wijten. Ik wil hieraan wel iets doen en verlengde reeds de periode voor de bijkomende opleiding. Wij zoeken ook een oplossing voor de tarieven. Dat probleem zal immers nog intenser worden bij het verplicht worden van het algemeen medisch dossier. Wij zoeken een oplossing door de 75 procentregeling ongedaan te maken en om de patiënt niet te treffen.

Die oplossing hangt echter af van de wijziging van de nomenclatuur. Daarover is er overleg met Sociale Zaken. De erkenningcommissie moet nu

07 Question de Mme Els Van Weert à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'agrément de médecins généralistes" (n° 6713)

07.01 Els Van Weert (VU&ID) : Des médecins généralistes titulaires de droits acquis s'emploient activement à obtenir le titre de médecin de famille reconnu. Ce groupe a suivi 200 heures dans un centre universitaire de médecine générale ou un stage de deux ans en continu dans un cabinet privé, ou encore 50 heures de séminaire par an sous le contrôle d'un maître de stage coordinateur. À la fin du mois de décembre, l'INAMI a attribué à ce groupe le numéro de code 005 ou 006, ou le statut de médecin stagiaire.

Président : Philippe Seghin

Bien que la date limite pour l'uniformité européenne ait été fixée au 1^{er} janvier 1995, la Belgique n'a pu débiter l'exécution pratique qu'au mois de juillet 2001. La Belgique n'a pas appliqué les mesures de transition prévues par l'Europe en réponse à la directive 93/16/CEE en matière de libre circulation des médecins et de reconnaissance de leurs diplômes.

Les médecins concernés courent le risque de perdre des patients parce qu'ils ne peuvent appliquer les barèmes réduits. Des mesures vont-elles être prises pour augmenter les barèmes et, si possible, pour les porter au même niveau ? Ne serait-il pas préférable pour les médecins généralistes de constituer un dossier médical global à la condition suspensive qu'ils terminent leur formation dans les deux ans ?

07.02 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*): Il s'agit, en effet, d'un problème limité qui a évolué au fil du temps. Apparemment, certains médecins n'ont pas jugé utile de suivre la formation complémentaire. Les intéressés doivent donc s'en prendre à eux-mêmes. J'aimerais toutefois trouver une solution à ce problème; c'est pourquoi j'ai déjà prolongé la période pour la formation complémentaire. Nous cherchons également une solution pour les tarifs. Ce problème s'aggraverait en effet lorsque le dossier médical global deviendrait obligatoire. Nous tentons de trouver une issue en annulant la réglementation des 75 pour cent, et en essayant de ne pas léser le patient.

Cette solution dépend toutefois de la modification de la nomenclature. Une concertation est organisée à ce sujet avec le département des Affaires

tussenoplossingen voorstellen door middel van voorlopige erkenningen mits opleiding; anders komt er helemaal geen erkenning meer. Nederlandstaligen en Franstaligen worden overigens gelijk behandeld.

07.03 Els Van Weert (VU&ID): Wij dachten ook aan een tijdelijke erkenning. Het is wel jammer dat de problemen zo lang hebben aangesleept, maar de oplossing die de minister voorstelt is erg redelijk.

Het incident is gesloten.

08 Samengevoegde vragen van

- de heer Jo Vandeurzen aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de beweringen van professor Vleugels in verband met het aantal vermijdbare overlijdens in de Belgische ziekenhuizen" (nr. 6712)
- mevrouw Yolande Avontroodt aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "het aantal vermijdbare sterfgevallen in ziekenhuizen" (nr. 6739)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.)

08.01 Jo Vandeurzen (CD&V): Professor Vleugels suggereert dat een aantal overlijdens in Belgische ziekenhuizen te vermijden zou zijn door een meer procesmatige organisatie van de zorg. Nu zijn er zo ongeveer tweeduizend vermijdbare ziekenhuisdoden per jaar. Ziekenhuizen zouden in hun structuren veel meer aandacht moeten hebben voor het procesmatige. Er zijn daar ook weinig incentives toe.

Deelt de minister de visie van professor Vleugels? Welke gevolgen heeft deze kritiek voor de verplichte structuur van het ziekenhuis in de ziekenhuiswet? Welke consequenties dringen zich op inzake het duale concept van een ziekenhuis, dat nog steeds blijkt uit de nieuwe ziekenhuisfinanciering en het ontwerp patiëntenrechten?

08.02 Yolande Avontroodt (VLD): Professor Vleugels beweert, op basis van een extrapolatie van een Amerikaanse studie, dat een tweeduizendtal sterfgevallen in Belgische ziekenhuizen te wijten zou zijn aan een achterhaalde organisatie van de gezondheidszorg.

De gegevens over vermijdbare sterfgevallen worden

sociales. La Commission d'agrément doit à présent présenter des solutions intermédiaires par le biais de l'attribution d'agréments provisoires moyennant une formation; sinon, plus aucun agrément ne sera accordé. Les néerlandophones et les francophones sont du reste traités de la même façon.

07.03 Els Van Weert (VU&ID): Nous avons également envisagé la solution d'un agrément provisoire. Il est certes dommage que les choses aient tellement traîné mais la solution proposée par la ministre me paraît raisonnable.

L'incident est clos.

08 Questions jointes de

- M. Jo Vandeurzen à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les affirmations du professeur Vleugels concernant le nombre de décès pouvant être évités dans les hôpitaux belges" (n° 6712)
- Mme Yolande Avontroodt au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "le nombre de décès qui auraient pu être évités dans les hôpitaux" (n° 6739)

(La réponse sera fournie par la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement.)

08.01 Jo Vandeurzen (CD&V): Le professeur Vleugels laisse entendre qu'une organisation plus méthodique des soins permettrait d'éviter un certain nombre de décès dans les hôpitaux belges. Chaque année, on recense dans nos hôpitaux environ deux mille morts qui auraient pu être évitées. Les hôpitaux devraient consacrer davantage d'attention à leur mode d'organisation. Ils n'y sont toutefois guère encouragés.

La ministre partage-t-elle le point de vue du professeur Vleugels? Quels sont les effets de cette critique sur la structure obligatoire de l'hôpital décrite dans la loi sur les hôpitaux? Quelles sont les conséquences qui s'imposent pour la conception duale de l'hôpital, qui apparaît toujours dans la nouvelle loi de financement des hôpitaux et dans le projet relatif aux droits des patients?

08.02 Yolande Avontroodt (VLD): Le professeur Vleugels se fonde sur une extrapolation d'une étude américaine pour affirmer que quelque deux mille cas de décès dans des hôpitaux belges seraient dus à l'organisation dépassée des soins de santé.

Depuis dix ans déjà, les données relatives aux cas

reeds tien jaar via beknopte verslagen per patiënt naar het ministerie van Volksgezondheid gestuurd, maar worden blijkbaar niet geanalyseerd. Ze zijn nochtans ook belangrijk in het euthanasiedebat. Is er een registratie van de handelingen bij het levenseinde? Zijn er daarover gegevens beschikbaar?

Acht de minister het cijfer van tweeduizend vermijdbare overlijdens in ziekenhuizen correct? Wat is de reactie van de minister op dit cijfer? Wat gebeurt met de doorgestuurde gegevens?

Acht de minister het mogelijk de kwaliteit en organisatie van de zorgverlening dermate te verbeteren dat het aantal vermijdbare sterfgevallen daalt?

08.03 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): Het lijkt ons bijzonder moeilijk om een cijfermatige vergelijking te maken met de VS: onze gezondheidszorg is totaal anders georganiseerd. Mensen moeten in Amerika veel langer wachten op zorg in een ziekenhuis, omdat dit voor hen, als ze geen ziekteverzekering hebben, financieel niet haalbaar is. We willen ons dus niet vastpinnen op het cijfer aangehaald door professor Vleugels.

We beschikken over overlijdensgegevens, bezorgd door het MKG. Uit deze gegevens kan men echter geen verband met de voorafgaande medische handelingen afleiden. We hadden professor Vleugels in het verleden reeds belast met een onderzoek naar mogelijke maatregelen om de risico's op overlijden in een ziekenhuis te reduceren. Hij heeft ons laten weten dat dit onderzoek in het najaar klaar zal zijn.

Er werden wel al inspanningen geleverd. De toegankelijkheid en de beschikbaarheid van de zorgverstrekkers in België is zeer goed. Dit houdt een belangrijke kwaliteitsgarantie in. Er werd gewerkt aan de ziekenhuisstructuren. Ik wil erop wijzen dat er onlangs een buitenlandse studie verscheen waarin België als eerste werd gerangschikt inzake gezondheidszorg.

Wij namen maatregelen om beter toezicht te houden op doorligwonden en ter preventie van ziekenhuisinfecties. Dat resulteerde al in een stabilisering van die infecties. Wellicht kan dat infectieniveau nog verder dalen. Via het LISA-project wordt een 24-uren communicatie tussen huisartsen en ziekenhuisartsen geïnstalleerd. De huisarts krijgt dus ononderbroken toegang tot de resultaten van de ziekenhuisbehandeling. Dat krijgt

de decès évitables sont envoyées au ministère de la Santé publique sous forme de dossiers succincts de patients mais il semble que ceux-ci ne sont pas analysés. Ils ont pourtant leur importance, notamment dans le cadre du débat sur l'euthanasie. Existe-t-il un enregistrement des comptes rendus de décès? Dispose-t-on de données en la matière?

La ministre confirme-t-elle ce chiffre de deux mille décès évitables? Quelle est sa réaction face à ce chiffre? Qu'advient-il des données transmises au ministère?

La ministre estime-t-elle que la qualité et l'organisation des soins pourraient être améliorées, de manière à réduire le nombre de cas de décès évitables?

08.03 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*): Il nous semble particulièrement périlleux d'établir une comparaison chiffrée avec les Etats-Unis: l'organisation de nos soins de santé est complètement différente. En Amérique, les patients doivent attendre beaucoup plus longtemps pour être soignés dans un hôpital, dans la mesure où le coût d'une intervention, en l'absence d'assurance maladie, est inabordable. Nous ne comptons donc pas nous focaliser sur le nombre de décès avancé par le docteur Vleugels.

Nous disposons de données en matière de décès, fournies par le RCM. Cependant, on ne peut déduire de ce résumé s'il existe un lien avec les actes médicaux accomplis avant le décès. Par le passé, nous avons déjà confié au professeur Vleugels une étude relative aux mesures permettant de réduire les risques de décès en hôpital. Il nous a informé que cette étude serait prête dans le courant de l'automne.

Nous avons déjà fourni des efforts. L'accessibilité et la disponibilité des dispensateurs de soins en Belgique sont optimales et représentent une garantie qualitative importante. La structure des hôpitaux fait l'objet d'études diverses. Je tiens à rappeler qu'il y a peu, une étude parue à l'étranger décernait à la Belgique la tête du classement en matière de soins de santé.

Nous avons pris des mesures visant à améliorer la prévention des escarres et des infections hospitalières. Ces mesures ont d'ores et déjà engendré une stabilisation du niveau d'infection, qui va probablement continuer de baisser. Le projet LISA a permis d'installer une communication 24h/24 entre les médecins généralistes et les médecins hospitaliers. Les généralistes ont donc un accès permanent aux résultats des traitements

een zeer positieve feedback.

Zorgvernieuwing en betere communicatie zijn essentieel. De instellingen willen de zorgprogramma's verder in die zin uitwerken. Dat leidt behalve tot decentralisering ook tot responsabilisering van de medewerkers.

Werken aan kwaliteit is een permanente opdracht. De responsabilisering heeft een financiële dimensie, maar er moet een evenwicht tussen kostprijs en kwaliteit worden in stand gehouden. Men moet geen kwaliteitsnormen promoten die men niet voor de hele bevolking kan garanderen.

08.04 Jo Vandeurzen (CD&V): In een ziekenhuis biedt men een gespecialiseerde zorg aan. Het organisatorisch concept waardoor deze zorg moet worden aangeboden, loopt mank.

Het compromis dat de minister verdedigt, is geen goed compromis. De ombudsman mag zich enkel bezighouden met klachten over een individueel arts. De kern van het probleem wordt zo omzeild. De zorg zou als een geïntegreerd product aangeboden moeten worden. Nu gaat men in de tegenovergestelde richting.

We zullen dit debat niet kunnen blijven uitstellen. Ik ben daarom teleurgesteld over het antwoord van de minister. De wetgever zou incentives moeten geven om een geïntegreerde zorgverstrekking te stimuleren.

08.05 Yolande Avontroodt (VLD): De vraag is waar precies de vermijdbare sterftes zich situeren. Zolang we dat niet weten, kunnen we niet remediëren. Een registratiesysteem moet dus prioritair worden ingevoerd. Wat zijn de handelingen bij en de oorzaken van het levenseinde? Dat is zeer belangrijk in het euthanasiedebat en de wil daartoe een parlementair initiatief nemen.

08.06 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): De uitspraak van het Arbitragehof kan niet worden omzeild. De uitspraken van de Raad van State inzake de twee structurele problemen wijzen erop dat we moeten stoppen, daar waar we verder moeten gaan, omwille van onze staatsstructuur en de daarbij horende bevoegdheidsverdeling.

08.07 Jo Vandeurzen (CD&V): Niets verhindert u om samenwerkingsakkoorden te sluiten met de Gewesten en de Gemeenschappen.

hospitaliers. Ce dispositif remporte un franc succès.

Le renouvellement des soins et l'amélioration de la communication sont essentiels. Les institutions entendent poursuivre le développement des programmes de soins dans cet esprit. Il s'ensuit non seulement une décentralisation mais aussi une responsabilisation des collaborateurs.

Elever le niveau qualitatif est une mission permanente. La responsabilisation a une dimension financière mais il convient de maintenir un équilibre entre le coût et la qualité. Il serait inutile de promouvoir des normes de qualité que l'on serait incapable de garantir pour l'ensemble de la population.

08.04 Jo Vandeurzen (CD&V): Un hôpital dispense des soins spécialisés. La dimension organisationnelle qui devrait être inhérente à cette offre fait défaut.

Le compromis défendu par la ministre n'en est pas un. Le médiateur ne peut traiter que des plaintes contre un médecin individuel. Vous contournez l'essentiel du problème. Les soins devraient être proposés comme un produit intégré. La politique actuelle va dans le sens contraire.

Nous ne pourrions reporter ce débat indéfiniment. En ce sens, la réponse de la ministre me déçoit. Le législateur devrait élaborer des incitants pour stimuler une prestation de soins intégrée.

08.05 Yolande Avontroodt (VLD): La question est de cerner l'origine précise des décès évitables. Tant que nous l'ignorons, nous ne pourrions y remédier. Il faut donc, en priorité, instaurer un système d'enregistrement. Quelles sont les causes de décès et les traitements administrés? Cette question est primordiale dans le débat sur l'euthanasie et la volonté du Parlement de prendre des initiatives à ce sujet.

08.06 Magda Aelvoet, ministre (en néerlandais): La décision de la Cour d'arbitrage ne peut être contournée. Les jugements du Conseil d'Etat à propos des deux problèmes structurels indiquent que nous sommes limités, là où nous voulons progresser, par notre structure fédérale et la répartition des compétences inhérente à notre système.

08.07 Jo Vandeurzen (CD&V): Rien ne vous empêche de conclure des accords de coopération avec les Régions et les Communautés.

08.08 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): Als we over een samenwerkingsakkoord moeten onderhandelen, dat dan nog eens door de verschillende parlementen moet worden goedgekeurd, zijn we nog maanden bezig voor er iets wordt gerealiseerd!

De verhouding beheerder-arts wordt bezwaard door het verleden. Daarover werden voorstellen gedaan die voor meer integratie dan ooit zullen zorgen.

Er kan veel meer gebeuren als alle actoren in een ziekenhuis gemotiveerd kunnen worden. Ik heb met de adviezen van de Raad van State inzake de circuits rekening gehouden. Ik hoop dat na de Paasvakantie de wet op de patiëntenrechten zal kunnen worden behandeld. Daarna kunnen we overgaan naar de regeling van de zorgcircuits en de netwerken.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van mevrouw Yolande Avontroodt aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het voorkomen van resistentie tegen medicatie voor tuberculose" (nr. 6781)

09.01 Yolande Avontroodt (VLD): Het aantal tuberculosegevallen blijft dalen, maar waakzaamheid blijft noodzakelijk. Het tuberculoseregister maakt het mogelijk de opsporing beter te richten en de overdracht te minimaliseren. Streng isolatiemaatregelen zijn aangewezen om resistentie tegen medicatie te voorkomen. Dat vraagt een streng opsporingsbeleid.

Welke maatregelen overweegt de minister inzake de toename van de resistentie?

De lange verblijfsduur van deze patiënten in ziekenhuizen veroorzaakt financiële problemen. Kan de minister niet één of meerdere ziekenhuizen erkennen om dit probleem op te lossen? Sommige noodzakelijke medicijnen moeten tegen hoge kosten uit het buitenland worden ingevoerd. Kan hiervan een lijst worden opgesteld om een oplossing mogelijk te maken? Sommige tuberculosepatiënten weigeren verzorging of medicatie. Welke maatregelen overweegt de minister met het oog op de bescherming van de volksgezondheid?

09.02 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): Het

08.08 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*): Si nous devons négocier un accord de coopération, qui devra encore être approuvé par les différents parlements, il nous faudra attendre des mois avant la moindre réalisation!

La relation gestionnaire-médecin porte les stigmates du passé. Nous élaborons des propositions à ce sujet, qui se traduiront par plus d'intégration que jamais.

Si tous les acteurs d'un hôpital sont motivés, ils peuvent effectuer des progrès considérables. Je n'ai pas tenu compte des avis du Conseil d'Etat à propos des circuits. J'espère que la loi relative aux droits du patient pourra être examinée après les vacances de Pâques. Nous pourrions ensuite passer à la réglementation des circuits et des réseaux de soins.

L'incident est clos.

09 Question de Mme Yolande Avontroodt à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la prévention de la résistance aux médicaments tuberculostatiques" (n° 6781)

09.01 Yolande Avontroodt (VLD): Le nombre de cas de tuberculose continue à diminuer, mais il faut rester vigilant. Le registre de la tuberculose permet de mieux orienter le dépistage et de réduire au maximum la transmission. Des mesures d'isolement draconiennes s'imposent pour prévenir la résistance aux médicaments. Cela requiert une politique de dépistage rigoureuse.

Quelles mesures la ministre envisage-t-elle de prendre en ce qui concerne l'accroissement de la résistance des bacilles ?

La longue durée du séjour en milieu hospitalier entraîne des problèmes financiers. La ministre ne pourrait-elle agréer un ou plusieurs établissements hospitaliers pour résoudre ce problème ? Certains médicaments indispensables doivent être importés, ce qui coûte cher. Est-il possible d'établir une liste de ces médicaments, afin de dégager une solution ? Certains malades atteints de la tuberculose refusent tout traitement ou médicament. Quelles mesures la ministre compte-t-elle prendre pour protéger la santé publique ?

09.02 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*): Il

is zo dat er een verschil is tussen de cijfers bij de totale bevolking en die bij bepaalde groepen niet-Belgen. Bij patiënten vanuit bepaalde landen zal de behandeling worden gestart met vier tuberculostatika. Een intensieve begeleiding is belangrijk om therapieontrouw te voorkomen. Toediening van medicamenten onder medische supervisie kan helpen.

Ook tijdig opsporen is belangrijk. We hebben niet alles onder controle. De dienst Vreemdelingenzaken spoort tachtig procent van de besmette personen op. Anderen worden gescreend in de asielcentra.

Er zou een medisch opvangcentrum moeten zijn waar patiënten verblijven zolang ze ziek zijn. In drie centra zal er een aparte afdeling komen: Florennes, het Klein Kasteeltje en Ekeren.

De technische werkgroep besprak ook het probleem van het langdurig ziekenhuisverblijf. De meerkost wordt uitgerekend. Men onderzoekt ook de mogelijkheid van zorg- en wooneenheden die aansluiten bij ziekenhuizen. Een twintigtal patiënten per jaar zou op die manier gevolgd moeten worden.

Voor nog eens twintig patiënten is er een probleem omdat zij niet therapietrouw zijn.

Er is voldoende eerstelijnsmedicatie voorhanden. Het probleem van de multiresistente patiënten wordt momenteel in kaart gebracht. De terugbetaling van een aantal medicijnen wordt nog onderzocht. We zijn voorstander van een federale dienst die over een reserve beschikt van medicamenten die normaal niet in België verkrijgbaar zijn.

Voor tuberculosepatiënten die echt weigeren hun medicatie te nemen, moeten we een oplossing zoeken. Het gaat om een twintigtal mensen. We zijn volop bezig met dit probleem.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Jos Vande Walle aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de herwaardering van het huisartsenberoep" (nr. 6687)

10.01 José Vande Walle (CD&V): De relatie

y a, en effet, un écart entre les chiffres relatifs à la population globale et ceux relatifs à certains groupes d'étrangers. Les ressortissants de certains pays feront l'objet d'un traitement par quatre médicaments tuberculostatiques. Un accompagnement intensif est requis pour s'assurer que la thérapie est bien suivie. L'administration de médicaments sous surveillance médicale est une possibilité.

De même, le dépistage précoce est très important. Nous ne contrôlons pas tout. L'Office des Etrangers repère 80% des infections. D'autres personnes sont examinées dans les centres d'accueil pour demandeurs d'asile.

Il faudrait disposer d'un centre d'accueil médical où les malades pourraient séjourner pour la durée de leur maladie. Une section spéciale sera aménagée dans trois centres, à savoir ceux de Florennes, du Petit-Château et d'Ekeren.

Par ailleurs, le groupe de travail technique a examiné le problème du séjour prolongé en milieu hospitalier. On calcule les surcoûts, et on étudie la possibilité de mettre en place des unités de soins et de logement rattachées aux hôpitaux. Une vingtaine de malades devraient être suivis ainsi chaque année.

Vingt autres malades seraient source de problème parce qu'ils ne suivent pas scrupuleusement leur traitement.

Ce ne sont pas les médicaments de première ligne qui font défaut. On s'occupe actuellement de cerner le problème de la multirésistance. Le remboursement de certains médicaments est à l'étude. Nous sommes partisans d'un service fédéral disposant d'une réserve de médicaments qui ne sont normalement pas en vente en Belgique.

Quant aux tuberculeux qui refusent catégoriquement de prendre leurs médicaments, il faudra étudier la question et voir comment la résoudre. Il s'agit d'une vingtaine de personnes. Nous recherchons une solution.

L'incident est clos.

10 Question de M. José Vande Walle à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la revalorisation de la profession de médecin généraliste" (n° 6687)

10.01 José Vande Walle (CD&V): Depuis quelque

tussen de regering en de huisartsen is de laatste tijd verstoord. Er zijn nogal wat problemen: het uitstellen van de indexering, het uitblijven van een regeling voor de centrale positie van de huisarts, de erkenning van de huisartsenkringen...

De regering heeft de heer Van de Meulebroeke gevraagd om een toekomstplan voor de huisartsgeneeskunde uit te werken, maar ondertussen is al gebleken dat er geen budget is voor maatregelen om de huisarts een betere toekomst te bieden.

Een recente KULeuven-studie toont aan dat er toch iets moet worden gedaan aan de problematiek van huisartsen die uit hun beroep stappen. Hun aantal is voorlopig nog wel niet dramatisch hoog.

Welke elementen uit het rapport-Van de Meulebroeke zijn voor de minister prioritair?

De minister had beloofd de erkenning en financiering van de huisartsenkringen te regelen tegen 2001. Wat is de stand van zaken?

Blijft het mogelijk voor de HIBO om stage te volgen bij een afzonderlijk werkende huisarts en zo ja, onder welke voorwaarden?

Kan deze commissie het rapport-Van de Meulebroeke bespreken?

Voorzitter: Yolande Avontroodt

10.02 Minister **Magda Aelvoet** (Nederlands): Tegen een bespreking van het rapport-Van de Meulebroeke heb ik vanzelfsprekend geen bezwaar. Het kan nu al op de website worden geraadpleegd.

Het is niet zo dat een aantal toezeggingen en beloften niet zou nagekomen zijn door de regering, wel integendeel. Een gedeelte van het pakket maatregelen ter herwaardering van de intellectuele akten zal ten goede komen aan de huisartsen.

Inzake de erkenning van de huisartsenkringen en van de geïntegreerde diensten voor de thuiszorg, werd in de loop van december 2001 een aantal KB's goedgekeurd. Zij bevinden zich nu nog bij de Raad van State en worden eerstdaags op het kabinet verwacht.

temps, les relations entre le gouvernement et les médecins généralistes sont houleuses. En effet, de nombreux problèmes se posent : le report de l'indexation, l'absence d'une réglementation concernant le rôle central du médecin, l'agrément des cercles de médecins...

Le gouvernement a chargé M. Van de Meulebrouke d'élaborer un plan d'avenir pour la médecine générale mais il s'est entre-temps avéré qu'aucun budget n'était disponible pour financer les mesures visant à améliorer l'avenir du médecin généraliste.

Une récente étude menée par la KUL démontre qu'il faut prendre à bras-le-corps le problème des médecins généralistes qui abandonnent la profession. Jusqu'à présent, leur nombre est limité.

Quels éléments du rapport de M. Van de Meulebroeke la ministre juge-t-elle prioritaires ?

La ministre avait promis de régler la question de l'agrément et du financement des cercles de médecins avant la fin de l'année 2001. Qu'en est-il exactement ?

Le HIBO (huisarts in bijzondere opleiding - médecin généraliste en formation spéciale) a-t-il toujours la possibilité d'effectuer un stage auprès d'un médecin généraliste particulier ? Dans l'affirmative, à quelles conditions ?

Cette commission pourrait-elle organiser une discussion sur le rapport de M. Van de Meulebroeke ?

Présidente: Yolande Avontroodt

10.02 **Magda Aelvoet**, ministre (en néerlandais) : Je n'ai bien évidemment aucune objection à un débat en commission sur le rapport de M. Van de Meulebroeke. Ce rapport peut déjà être consulté sur le site internet.

Il est faux d'affirmer que le gouvernement ne respecterait pas un certain nombre de promesses et d'engagements. Bien au contraire. Les médecins généralistes bénéficieront d'une partie du paquet de mesures destiné à la revalorisation des actes intellectuels.

En ce qui concerne l'agrément des cercles de médecins et des services intégrés de soins à domicile, un certain nombre d'arrêtés royaux ont été pris dans le courant du mois de décembre 2001. Le Conseil d'Etat les examine encore actuellement et le cabinet s'attend à recevoir l'avis dans les jours prochains.

Een derde belangrijke hefboom is het globaal medisch dossier. Ik heb getracht verwarring daaromtrent uit de wereld te helpen.

Er werden RIZIV-middelen vrijgemaakt voor de informatisering van de huisartsen. Een aantal maatregelen werd genomen. Ze zullen dit jaar nog worden uitgevoerd.

Bij de beginnende huisartsen stellen we vast dat na drie jaar bijna 30 procent van hen het beroep terug verlaat. Dit wijst erop dat er ernstige problemen zijn waarvoor een oplossing noodzakelijk is. In het rapport-Van de Meulebroeke worden daaromtrent suggesties gedaan, onder meer inzake een tussenkomst voor de installatie van een beginnend arts en inzake de samenwerkingsverbanden tussen huisartsen. Zeker naar dit laatste is er veel vraag. In het kader van de vervrouwelijking van het beroep werd er een werkgroep opgericht.

Patiënten verwachten een continue bereikbaarheid van de huisarts, huisartsen daarentegen willen een volledig sociaal leven. We onderzoeken welke meerkost de tegemoetkoming aan deze wensen zal teweegbrengen.

Ook een alleen werkend arts kan in aanmerking komen voor een HIBO-stage; hij moet alleen erkend zijn als stagemeester.

10.03 José Vande Walle (CD&V): Wij zien dat de minister de problemen wil aanpakken. Wij zullen een oogje in het zeil houden.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "strengere straffen voor dierenbeulen" (nr. 6733)

11.01 Magda De Meyer (SP.A): Gevraagd naar een nieuwe wettelijke regeling ter bestrijding van dierenmishandeling, antwoordde minister Verwilghen onlangs dat zijn deel van de aangepaste wet klaar was, maar dat hij nog wachtte op het advies van de minister van Volksgezondheid.

Volgens minister Verwilghen moet ook de wet op het dierenwelzijn worden aangepast om een

Le dossier médical global constitue un troisième instrument important. J'ai tenté d'éclaircir la situation.

Des moyens de l'INAMI ont été libérés en vue de l'informatisation des médecins. Des mesures ont été prises et elles seront mises en oeuvre cette année encore.

Nous constatons que, trois ans après le début de leur carrière, 30% des médecins quittent la profession, ce qui signifie que de sérieux problèmes se posent et qu'il est, dès lors, nécessaire de rechercher une solution. Le rapport de M. Van de Meulebroeke énumère des propositions dans ce domaine, notamment en ce qui concerne une intervention pour l'installation d'un médecin qui débute et les liens de coopération entre les médecins généralistes. De nombreuses demandes ont été formulées à ce sujet. Un groupe de travail a été mis sur pied dans le cadre de la confidentialité de la profession.

Les patients attendent de leur médecin généraliste qu'il soit continuellement disponible alors que les médecins généralistes souhaitent pouvoir mener une vie sociale à part entière. Nous étudions actuellement le surcoût engendré par les concessions qui sont faites.

Un médecin travaillant seul peut également accueillir un HIBO pour réaliser un stage. Ce médecin doit néanmoins être agréé comme maître de stage.

10.03 José Vande Walle (CD&V): Nous constatons que la ministre souhaite combattre ces problèmes. Nous continuerons à suivre ce dossier de près.

L'incident est clos.

11 Question de Mme Magda De Meyer à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "des peines plus sévères pour les personnes qui maltraitent les animaux" (n° 6733)

11.01 Magda De Meyer (SP.A): Interrogé sur l'élaboration d'une nouvelle réglementation visant à lutter contre la maltraitance des animaux, le ministre Verwilghen a répondu récemment que la partie de la nouvelle loi relevant de ses compétences était prête mais qu'il attendait encore l'avis de la ministre de la Santé publique.

Selon le ministre de la Justice, il importe également d'adapter la législation sur le bien-être des animaux

sluitend straffenarsenaal mogelijk te maken.

pour permettre la mise en place d'un arsenal de sanctions complet.

Wat is het standpunt van minister Aelvoet?

Quel est le point de vue de la ministre ?

11.02 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): Op 26 februari heb ik een positief advies gegeven aan minister Verwilghen voor wat zijn aandeel betreft inzake de wijzigingen die zullen worden doorgevoerd in de strafwet. Er zal dus voortaan een uniforme bestraffing gelden in de strafwet en in de wet op het dierenwelzijn.

11.02 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*): Le 26 février, j'ai transmis un avis positif au ministre Verwilghen en ce qui concerne les modifications prévues dans son volet et qui seront apportées à la loi pénale. La loi pénale et la loi sur le bien être des animaux prévoiront désormais des sanctions uniformes.

Prioritair is nu het vaststellen van wetsovertredingen en het toezicht op de gevolgen die aan die overtredingen worden gegeven.

La constatation d'infractions et le contrôle du suivi du dossier constituent la priorité.

11.03 **Magda De Meyer** (SP.A): Er komt dus geen aanpassing van de wet op het dierenwelzijn?

11.03 **Magda De Meyer** (SP.A): La loi sur le bien-être des animaux ne fera donc l'objet d'aucun aménagement ?

11.04 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): Neen, want het is niet nodig. De houding tegenover dierenmishandeling is al in de wet vastgelegd. We moeten nu aandacht hebben voor elementen als mishandeling tijdens transporten. Wat dit betreft heb ik eind 2000 een verhoging van de middelen voor de inspectie kunnen verkrijgen.

11.04 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*) : Non car ce n'est pas nécessaire. La loi détermine déjà l'attitude à adopter en cas de maltraitance d'animaux. Nous devons à présent nous pencher sur d'autres éléments, comme les mauvais traitements infligés pendant le transport. En l'espèce, j'ai demandé une augmentation des moyens mis à la disposition de l'inspection.

12 *Het incident is gesloten.*

12 *L'incident est clos.*

13 **Vraag van mevrouw Joke Schauvliege aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de epidemie van het overgewicht" (nr. 6738)**

13 **Question de Mme Joke Schauvliege à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'épidémie de l'obésité" (n° 6738)**

13.01 **Joke Schauvliege** (CD&V): De Koninklijke Academie voor geneeskunde heeft onlangs aan de noodrem getrokken in verband met de problematiek van het overgewicht. Meer en meer kinderen en jongeren hebben te maken met dit probleem. De Academie stelt voor om een grootschalig onderzoek naar de eetgewoonten van de Belgen te voeren.

13.01 **Joke Schauvliege** (CD&V): L'Académie Royale de Médecine a récemment tiré la sonnette d'alarme à propos du problème de l'obésité. Un nombre croissant d'enfants et de jeunes y sont confrontés. L'Académie propose de réaliser une enquête d'envergure sur les habitudes alimentaires des Belges.

Van wanneer dateert het recentste overkoepelend voedselonderzoek in België? Wordt een nieuw onderzoek gepland?

A quand remonte la dernière enquête alimentaire globale en Belgique? Une nouvelle enquête est-elle prévue?

Zijn er wetenschappelijke gegevens bekend inzake het verband tussen overgewicht enerzijds en hart-, vaat- en suikerziekte anderzijds?

Dispose-t-on de données scientifiques au sujet de l'obésité, d'une part, et des maladies cardiaques, coronariennes et du diabète, d'autre part?

13.02 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): Ik ben al lang van de noodzaak van een voedselenquête overtuigd. Er gebeurde een fout door geen openbare aanbesteding uit te schrijven. De toegekende middelen stroomden daardoor terug

13.02 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*) : Depuis longtemps déjà, je suis convaincue de la nécessité de mener une enquête alimentaire. L'absence d'une adjudication publique en la matière constitue une bétise. Les moyens alloués refluaient

naar de Schatkist. Momenteel is de openbare aanbesteding afgerond. Het onderzoek zal wellicht een jaar in beslag nemen.

Het meest recente onderzoek naar de voedingsgewoonten beslaat de periode 1981-1984. In 1997 werd in de Belgische gezondheidsenquête wel een module over voeding opgenomen.

Het onderzoek zal echter geen antwoord bieden op het probleem, want het gaat vaak om diepgewortelde attitudes. Er zal veel meer moeten gebeuren om het overgewicht, waar 41 procent van de bevolking mee geplaagd zit, aan te pakken.

13.03 Joke Schauvliege (CD&V): Ik wist dat dit het stokpaardje van de minister was. Het is goed nieuws dat men van start gaat met een voedselenquête. Het is belangrijk om een goed zicht te krijgen op de eetgewoonten. Dan kunnen we, met de Gemeenschappen, aan preventie werken. Ook schoolmaaltijden vormen soms een probleem.

14 Vraag van de heer Luc Goutry aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de voor consumptie ongeschikt verklaarde St. Jacobsschelpen besmet met biotoxines" (nr. 6747)

14.01 Luc Goutry (CD&V): Ik steunde mij, twee weken geleden, op een mediabericht. Ik heb mij geïnformeerd bij de sector. Men vreest voor economische repercussies.

Onlangs heeft de inspectie van het IVK in Zeebrugge een partij Sint-Jacobsschelpen afgekeurd. Het ging om schelpen, opgevisst door Belgische vissers voor de Engelse kust. Er was sprake van besmetting met het biotoxine DSP.

Wordt er sindsdien een scherpere controle uitgeoefend op Sint-Jacobsvruchten? Is het mogelijk dat er toch invoer is van die "Engelse" exemplaren via Franse of Nederlandse havens?

Heeft de minister de EU op de hoogte gebracht van deze vondst door de IVK-inspectie?

Worden overal dezelfde controles genomen gehanteerd inzake DSP als in ons land?

14.02 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): Het IVK heeft in zijn visbemonsteringsprogramma inderdaad een probleem vastgesteld inzake de aanwezigheid van DSP's in een partij Sint-

ainsi vers le Trésor. L'adjudication publique est terminée. L'enquête durera probablement un an.

La dernière enquête relative aux habitudes alimentaires date de la période 1981-1984. En 1997, l'enquête relative à la santé des Belges comprenait cependant un module portant sur l'alimentation.

L'enquête ne permettra cependant pas de résoudre le problème, car il s'agit souvent d'habitudes invétérées. Il faudra prendre davantage de mesures pour s'attaquer au problème de l'obésité, qui touche 41% de la population.

13.03 Joke Schauvliege (CD&V): Je savais que ce problème était le cheval de bataille de la ministre. Je suis heureuse d'apprendre que l'on mènera une enquête alimentaire. Il est important de bien cerner les habitudes alimentaires. Cela nous permettra, en concertation avec les Communautés, de nous atteler à la prévention. Les repas servis à l'école constituent parfois aussi un problème.

14 Question de M. Luc Goutry à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les coquilles Saint-Jacques déclarées impropres à la consommation en raison de leur contamination aux biotoxines" (n° 6747)

14.01 Luc Goutry (CD&V): Voici deux semaines, je me suis fondé sur un communiqué de presse. J'ai pris contact avec le secteur qui craint des répercussions économiques.

L'inspection de l'IEV a déclaré un lot de coquilles Saint-Jacques impropre à la consommation. Il s'agissait de coquillages pêchés par des pêcheurs belges le long des côtes anglaises. Il était question d'une contamination aux biotoxines DSP.

A-t-on entre-temps renforcé les contrôles des coquilles Saint-Jacques? Se peut-il que les coquillages anglais incriminés soient malgré tout importés par des ports français ou néerlandais?

La ministre a-t-elle informé l'UE de la découverte faite par l'inspection vétérinaire?

Tous les pays utilisent-ils, en matière de DSP, les mêmes normes de contrôle que les nôtres?

14.02 Magda Aelvoet, ministre (en néerlandais): Dans son programme d'échantillonnage du poisson, l'IEV a effectivement constaté la présence de DSP dans un lot de coquilles Saint-Jacques. Cela s'est

Jacobsschelpen. Dit gebeurde op 11 maart en via het *rapid alert system* werd onmiddellijk de hele Europese Unie hiervan op de hoogte gebracht. Op die manier wordt de partij geïdentificeerd en weten alle landen waarvan vissers ter plekke hebben gevestigd, dat er problemen zijn.

België heeft een uitstekend bemonsteringssysteem. Ik begrijp dat onze vissers bevreesd zijn dat hun collega's in andere landen van soepeler normen zouden kunnen genieten, zodat zij het slachtoffer zouden kunnen worden van ons streng en degelijk bemonsteringssysteem.

Er bestaat onder onze impuls nu ook een Europese regelgeving. Voor PCB staan we nog niet zover. De controle gebeurt onder meer door de laboratoria voor wetenschappelijk onderzoek van Volksgezondheid.

14.03 Luc Goutry (CD&V): De volksgezondheid is ook in het geding. Zo een besmetting is zeer gevaarlijk.

Wat is nu de conclusie? Ging het over een eenmalig probleem of is het een probleem van een bepaalde visgrond? Wat zijn de mogelijke gevolgen voor de aanvoer?

14.04 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): Men heeft zeer goed kunnen afbakenen waar de schelpen werden opgevestigd. De andere betrokken landen werd gevraagd om de situatie te onderzoeken. De schelpen uit dat gebied worden een tijd lang intensief gemonitord.

Het incident is gesloten.

15 Vraag van de heer Jacques Germeaux aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het statuut van de diabetologische verpleegkundige" (nr. 6786)

15.01 Jacques Germeaux (VLD): De *Artsenkrant* wijdde een artikel aan dit onderwerp.

De minister wil via een nieuw besluit een bijzondere beroepsbekwaamheid verpleegkundige in de diabetologie invoeren. Deze verpleegkundige heeft als opdracht de diabetische patiënt op te volgen. Deze beroepsbekwaamheid zou vergelijkbaar zijn met het statuut van de vroedvrouw en van de palliatief verpleegkundige.

We moeten eens nagaan wat thuishoort in de eerstelijnszorg. Men heeft er eerst al de pediatrie en de gynaecologie uitgehaald, nu wil men ook de diabetici uit de eerstelijns geneeskunde weghalen.

produit le 11 mars et, grâce au système d'alerte rapide, toute l'Union européenne a été immédiatement avertie. Le lot a ainsi pu être identifié et tous les pays dont des pêcheurs ont travaillé à cet endroit connaissent l'existence du problème.

La Belgique dispose d'un excellent système d'échantillonnage. Je comprends que nos pêcheurs craignent que leurs collègues d'autres pays bénéficient de normes plus souples et soient, dès lors, lésés par la sévérité et l'efficacité de notre système d'échantillonnage.

Il existe aujourd'hui une réglementation européenne, née à notre initiative. Pour les PCB, nous ne sommes pas encore aussi loin. Le contrôle est notamment effectué par les laboratoires de recherche scientifique et de la Santé publique.

14.03 Luc Goutry (CD&V): La santé publique est également en cause. Une telle contamination est, en effet, extrêmement dangereuse.

Quelle conclusion a-t-on tirée? S'agissait-il d'un problème unique ou d'un problème inhérent à une zone de pêche particulière? Quelles sont les répercussions possibles pour l'approvisionnement?

14.04 Magda Aelvoet, ministre (en néerlandais): La zone de pêche de ces coquillages a été parfaitement circonscrite. Les autres pays concernés nous ont demandé d'examiner la situation. Les coquillages de cette zone feront l'objet d'un contrôle intensif pendant un certain temps.

L'incident est clos.

15 Question de M. Jacques Germeaux à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le statut du personnel infirmier spécialisé en diabétologie" (n° 6786)

15.01 Jacques Germeaux (VLD): Le *Journal du Médecin* a consacré un article à ce sujet.

La ministre a l'intention de créer, par un nouvel arrêté, une fonction d'infirmier spécialisé en diabétologie. Cet infirmier sera chargé du suivi des diabétiques. Cette qualification professionnelle sera comparable au statut de l'accoucheuse et de l'infirmier en soins palliatifs.

Nous devons commencer par examiner ce que recouvrent les soins du premier échelon. On en a déjà retiré la pediatrie et la gynécologie et à présent, c'est au tour des diabétologues. Le suivi

De opvolging van de diabetespatiënt zou een taak moeten zijn van de huisarts. Men verwacht dat tegen 2010 zestig procent van de bevolking boven de zestig jaar met diabetes zal worden geconfronteerd. De huisartsen zijn terecht ongerust.

Waarom werd geen overleg gepleegd met de huisartsen? Hoe zal de samenwerking verlopen tussen huisartsen en diabetologisch verpleegkundigen? Wanneer zal het besluit verschijnen?

15.02 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): De bijzondere beroepsbekwaamheid in de diabetologie werd na overleg en op vraag van de specifieke organisaties ingevoerd. In die verenigingen is een vertegenwoordiging van huisartsen aanwezig. Huisartsen werken mee aan de vorming van die verpleegkundigen. De meeste verpleegkundigen-diabeteseducatoren werken in ziekenhuizen en in multidisciplinaire equipes buiten de ziekenhuizen en met huisartsen.

De opvolging van diabetici is zeer belangrijk. De wet van 20 december 1974 inzake de uitoefening van het statuut van de verpleegkundigen bepaalt hun precieze plaats in de hele gezondheidszorg en de handelingen die hen door de artsen kunnen worden toevertrouwd. In de technische commissie zetelen de helft geneesheren en de helft verpleegkundigen. Deze commissie regelt niet de erkenning van de bijzondere beroepsbekwaamheden.

Aangezien het percentage diabetici in de geïndustrialiseerde landen voortdurend stijgt, moeten de opleiding en bekwaamheid zeker worden verbeterd, maar dat wijzigt op geen enkel punt de bestaande verhouding tussen artsen en verpleegkundigen.

De therapeutische opvoeding moet nog verder ontwikkeld worden; ik steun dan ook de multidisciplinaire benadering van sommige medische teams, die actief zijn binnen de kringlijnen van de RIZIV-structuren.

Het is natuurlijk geenszins de bedoeling om de bevoegdheid van de huisartsen uit te hollen. Ik zal contact opnemen met *De Artsenkrant* om een verduidelijking bij het artikel te kunnen geven.

Het betrokken ontwerp is aan de Raad van State voorgelegd. Na ontvangst van het advies zal ik het laten verschijnen.

Voorzitter: Anne-Mie Descheemaeker

des patients diabétiques devrait être réservé au médecin. On prévoit qu'à l'horizon 2010, soixante pour cent de la population de plus de soixante ans sera confrontée à des problèmes de diabète. Les médecins ont raison de s'inquiéter.

Pourquoi ne pas mettre sur pied une concertation avec les médecins? Comment sera organisée la collaboration entre le médecin généraliste et l'infirmier spécialisé en diabétologie? Quand paraîtra l'arrêté?

15.02 **Magda Aelvoet** ministre (*en néerlandais*): La qualification professionnelle en diabétologie a été instaurée après concertation et à la demande d'organisations spécifiques. Ces associations comptent des médecins généralistes. Ceux-ci participent à la formation des infirmiers. La plupart des infirmiers s'occupant de diabétiques travaillent en milieu hospitalier, en équipes multidisciplinaires extrahospitalières et avec des généralistes.

Le suivi des diabétiques est extrêmement important. La loi du 20 décembre 1974 relative à l'exercice de l'art infirmier détermine le rôle précis des infirmiers dans les soins de santé et les actes qui peuvent leur être confiés par les médecins. La commission technique est composée pour moitié de généralistes et pour moitié d'infirmiers. Cette commission ne règle pas la reconnaissance des compétences professionnelles particulières.

Etant donné que le pourcentage de diabétiques ne cesse d'augmenter dans les pays industrialisés, il convient d'améliorer la formation et la qualification mais cela ne modifie en rien les relations actuelles entre médecins et infirmiers.

La formation thérapeutique doit encore être développée; c'est pourquoi je soutiens l'approche multidisciplinaire de certaines équipes médicales travaillant à l'intérieur des structures de l'INAMI.

Il n'entre bien entendu pas dans mes intentions de retirer des compétences aux médecins. Je prendrai contact avec le *Journal du Médecin* pour pouvoir expliciter l'article en question.

Le projet concerné a été soumis au Conseil d'Etat. Je le ferai publier dès que nous serons en possession de cet avis.

Présidence: Anne-Mie Descheemaeker

15.03 Jacques Germeaux (VLD): Ik denk dat er vooral vrees bestaat voor een georganiseerde tweedelijnsdiabetesdienst. Samenwerking met verpleegkundigen vormt geen probleem.

Het incident is gesloten.

16 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Frieda Brepoels aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het koninklijk besluit betreffende PCB's in vis" (nr. 6797)
- de heer Hubert Brouns aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "dioxines en PCB's in vis" (nr. 6833)

16.01 [TN01/Frieda Brepoels(VU&ID) Frieda Brepoels (VU&ID): Er zijn problemen vastgesteld met PCB in vis.

Voor het PCB-gehalte in vis bestaat er geen wettelijke normering, noch op Belgisch, noch op internationaal niveau. De minister heeft een ontwerpnorm van 75 nanogram PCB per gram vis voorgesteld. De Hoge Gezondheidsraad werd om advies gevraagd. Ook op Europees niveau werd de zaak aan de orde gesteld.

Welke resultaten hebben het jaarlijks monitoringonderzoek van het IVK naar de PCB-gehalten in Noordzeevis opgeleverd voor 2001? Zijn ze even alarmerend als in 2000? Zal de minister de bevolking informeren over de PCB-gehalten in vis?

Is er een definitief advies van de Hoge Gezondheidsraad over een voorstel tot normering voor vis? Zo ja, wat staat erin? Zo neen, wanneer verwacht u het? In hoeverre heeft de minister het voorlopig advies van de werkgroep -dioxines in beleidsdaden omgezet? Waarom nemen de gesprekken op Europees niveau zoveel tijd in beslag?

Welke invloed hebben de perikelen rond de mini-PCB-crisis op de monitoringopdrachten van het IVK en de Eetwareninspectie?

Is er nu al sprake van een Belgische norm of wordt nog steeds de Nederlandse norm gehanteerd?

16.02 Hubert Brouns (CD&V): Reeds in november

15.03 Jacques Germeaux (VLD): Je pense que l'on craint essentiellement de se retrouver avec un service de diabétologie du second échelon. La collaboration avec le personnel infirmier ne pose pas de problèmes.

L'incident est clos.

16 Questions jointes de

- Mme Frieda Brepoels à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'arrêté royal relatif à la présence de PCB dans le poisson" (n° 6797)
- M. Hubert Brouns à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la présence de dioxine et de PCB dans le poisson" (n° 6833)

16.01 Frieda Brepoels (VU&ID): Des problèmes ont été constatés en ce qui concerne la présence de PCB dans le poisson.

Le taux de PCB autorisé dans le poisson n'est régi par aucune norme, ni belge, ni internationale. Le Conseil supérieur de la santé a été invité à rendre un avis en la matière. Au niveau européen également, ce point a été inscrit à l'ordre du jour.

Quels sont, pour l'année 2001, les résultats du monitoring annuel effectué par l'IEV en ce qui concerne le taux de PCB dans le poisson de la mer du Nord ? Ces résultats sont-ils aussi alarmants qu'ils ne l'étaient en 2000 ? La ministre informera-t-elle la population à propos des taux de PCB détectés dans le poisson ?

Le Conseil supérieur de la santé a-t-il rendu un avis définitif en ce qui concerne une proposition d'instauration de normes pour le poisson ? Dans l'affirmative, quel est le contenu de cet avis ? Dans la négative, quand espérez-vous l'obtenir ? Dans quelle mesure la ministre a-t-elle déjà traduit dans des mesures concrètes l'avis provisoire du groupe de travail "dioxines"? Pourquoi les discussions au niveau européen prennent-elles autant de temps ? Quelle incidence les péripéties de la mini-crise de la dioxine ont-elles eue sur les missions de monitoring de l'IVE et de l'Inspection des denrées alimentaires?

Est-il, dès à présent, question de l'instauration d'une norme belge ou se réfère-t-on toujours à la norme néerlandaise?

16.02 Hubert Brouns (CD&V): En novembre 1995

1995 wees de Hoge Gezondheidsraad op het feit dat het KB in voorbereiding geen normen bevatte inzake de dioxines en PCB's in vis. De minister verwees in antwoord op mijn vraag ter zake naar het feit dat vis een zeer heterogene voedselgroep is, dat Europese normen wenselijk zijn omdat vis geïmporteerd wordt en dat er te weinig gegevens bekend zijn over het Belgische voedselconsumptiepatroon. Enkele weken geleden wees de minister nog op de gevaren van de vette vis in onze wateren en maakte ze melding van een norm van 75 nanogram PCB per gram vers product.

déjà, le Conseil supérieur de la santé avait souligné que l'arrêté royal alors en préparation ne comportait aucune norme relative à la présence de PCB dans le poisson. Dans sa réponse à la question que je lui ai déjà posée sur ce dossier, la ministre, rappelant le caractère très hétérogène du groupe alimentaire que constitue le poisson, l'importance des importations dans ce secteur et l'absence de données suffisantes sur les habitudes de consommation de poisson en Belgique, avait préconisé la mise en place de normes européennes. Il y a quelques semaines, elle insistait encore sur les dangers liés aux poissons gras présents dans nos eaux et faisait état d'une norme de 75 nanogrammes de PCB par gramme de produit.

Op basis van welke wetenschappelijke adviezen werd deze PCB-norm vooropgesteld? Wordt er ook een dioxinenorm in het vooruitzicht gesteld? Wat is het resultaat van het overleg met Europa inzake dioxinenormen en PCB-normen? Welke impact zal deze norm hebben op geïmporteerde vis? Is er ondertussen al een uitgebreide voedselconsumptie-enquête uitgevoerd?

Sur la base de quels avis scientifiques cette norme en matière de PCB a-t-elle été définie ? La ministre envisage-t-elle également de déterminer une norme pour la dioxine ? Quel est le résultat de la concertation menée à l'échelle européenne en matière de normes PCB et de normes pour la dioxine ? Quel sera l'impact de l'application de cette norme sur le poisson importé ? Dans l'intervalle, une vaste enquête relative à la consommation alimentaire a-t-elle déjà été mise en œuvre ?

16.03 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): Soms vraag ik mij af of wij hier nog wel dezelfde taal spreken. Er bestaan dankzij België Europese dioxinenormen. Er zijn geen Europese PCB-normen omdat vele landen onwillig zijn deze in te voeren, omdat zij weten dat ze daardoor in de problemen komen. Zo blijven er problemen bestaan inzake PCB-besmetting in de voeding, bijvoorbeeld via vismeel dat men niet kan weren op de Europese markt.

16.03 **Magda Aelvoet** ministre (*en néerlandais*): Je me demande parfois si nous parlons le même langage. Grâce à la Belgique, des normes en matière de dioxine ont été définies à l'échelle européenne. L'absence de normes en matière de PCB s'explique par les réticences de bon nombre de pays face à une telle initiative dont ils craignent qu'elle engendre des problèmes. Cette attitude a pour conséquence que nous ne parvenons pas à éliminer du marché européen les problèmes de contamination aux PCB, notamment par le biais des farines à base de poisson.

Wat PCB betreft zijn er in 2000-2001 geen alarmerende cijfers geweest. In de media werden de PCB's in vlees en in vis onterecht gelijkgesteld, terwijl vis veel risicovoller is voor PCB-besmetting dan vlees.

En ce qui concerne les PCB, nous n'avons relevé aucun chiffre alarmant pour la période 2000-2001. C'est à tort que les médias ont établi un parallèle entre la contamination aux PCB de la viande et du poisson, alors que les risques sont beaucoup plus élevés pour ce dernier.

De huidige Belgische PCB-norm wordt eerstdaags in een KB gepubliceerd. Er werd daarvoor op het advies van de Hoge Gezondheidsraad gewacht, dat in juni 2001 werd gegeven en op de website te lezen is. Het advies is echter onbevredigend: men vraagt verder onderzoek. Toch zijn er in het advies voldoende elementen aanwezig om toch zo'n PCB-norm in te voeren.

La norme PCB actuellement prise en considération dans notre pays sera prochainement publiée au Moniteur belge. Avant de procéder à cette publication, nous avons attendu l'avis du Conseil supérieur de la santé, qui a été rendu en juin 2001 et peut être consulté sur le site internet. L'avis n'est pas entièrement satisfaisant parce qu'il réclame des études complémentaires, mais il comporte toutefois suffisamment d'éléments permettant l'instauration de normes PCB.

Nous avons soumis la norme PCB à l'OMC et aux

Wij hebben de PCB-norm voorgelegd aan de WHO en aan de Europese overheid, en hebben onze argumentatie om die norm in te voeren toegelicht. Wij verwachten de laatste reactie van Europa morgen of overmorgen, waarna het KB wordt gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

Een deel van de problemen vloeit voort uit het onderscheid tussen dioxines, dioxineachtige pcb's en andere PCB's. Daarom is verder wetenschappelijk onderzoek nodig. Nu kan men immers nog geen relatie vaststellen tussen de aanwezigheid van dioxine en van PCB's.

Er zijn nog geen Europese normen terzake. Onze norm, die weldra in het *Belgisch Staatsblad* zal verschijnen, is 75 nanogram per 1 gram vis.

De Hoge Gezondheidsraad moet zijn onderzoek zeker voortzetten.

In het geval van Hanekop ging het om het vaststellen van overschrijdingen in veevoeders. De Eetwareninspectie heeft daar niets mee te maken. We moeten af van de Hanekopfobie.

Het monitoringsprogramma zal worden toegepast op vis.

Op alle paling wordt een verhoogd toezicht ingevoerd. Voor de Noordzeevis waren alle staalnames gunstig, evenals voor de aquacultuurvissen. Daar blijft het monitoringprogramma dus ongewijzigd.

Het KB met de maximale gehalten voor dioxines bevindt zich in het stadium van drukproef bij het *Belgisch Staatsblad*.

Er is, dankzij onze inzet, een Europese norm voor dioxines in vis; een Belgische norm is dus niet nodig. Het KB van 6 maart maakt geen onderscheid tussen eigen vis en geïmporteerde.

16.04 Frieda Brepoels (VU&ID): Ik dank de minister voor dit uitvoering antwoord. *Test-Aankoop* kwam in 2000 met alarmerende cijfers, waardoor de Hoge Gezondheidsraad op een hogere versnelling overging. Ik erken dat België belangrijke initiatieven heeft genomen.

16.05 Hubert Brouns (CD&V): De Hoge Raad heeft een ontgoochelend advies gegeven, wat ik betreurt. Er is ondertussen echter wel vooruitgang geboekt en eerstdaags wordt de Belgische PCB-

autorités européennes en y joignant notre argumentation. Lorsque nous aurons reçu la dernière réaction de l'Europe, qui devrait nous parvenir demain ou après-demain au plus tard, l'arrêté royal sera publié au *Moniteur belge*.

Une partie des problèmes découle de la distinction établie entre les dioxines, les PCB présentant des similitudes avec les dioxines et les autres PCB. Des études scientifiques complémentaires s'imposent parce que nous ne sommes pas encore en mesure d'établir un lien entre la présence de dioxines et de PCB.

Cette matière n'est encore régie par aucune norme européenne. Notre norme, qui sera publiée prochainement au *Moniteur belge*, est de 75 nanogrammes par gramme de poisson.

Le Conseil supérieur de la santé doit poursuivre son étude.

Dans le cas de la société Hanekop, un dépassement de la norme avait été constaté dans des aliments pour bétail. Cette matière ne ressortit nullement à l'Inspection des denrées alimentaires. Nous devons nous défaire de cette "phobie Hanekop".

Le programme de monitoring sera appliqué au poisson.

Toutes les anguilles feront l'objet d'un contrôle accru. En ce qui concerne le poisson pêché en mer du Nord ainsi que les poissons issus de l'aquaculture, l'ensemble des analyses effectuées sur les échantillons prélevés se sont révélées favorables. Pour ces catégories, le programme de monitoring demeurera inchangé.

L'arrêté royal précisant les taux maxima en est au stade de l'épreuve au *Moniteur belge*.

C'est grâce à l'engagement de la Belgique qu'il existe actuellement une norme européenne en ce qui concerne la présence de dioxines dans le poisson. La nécessité de disposer d'une norme belge ne se fait donc pas sentir. L'arrêté royal du 6 mars n'établit pas de distinction entre poisson importé ou non.

16.04 Frieda Brepoels (VU&ID): Je remercie la ministre pour sa réponse circonstanciée. En 2000, *Test-Achats* avait publié des chiffres alarmants, entraînant une accélération des travaux du Conseil supérieur de la santé. Je reconnais que la Belgique a pris, en cette matière, d'importantes initiatives.

16.05 Hubert Brouns (CD&V): Le Conseil supérieur de la santé a rendu un avis décevant. Je le déplore. Dans l'intervalle, des avancées ont été réalisées et une norme belge en matière de PCB

norm gepubliceerd.

sera publiée prochainement au Moniteur belge.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

17 Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de toekenning van een milieuvergunning voor de bouw van windmolenparken in zee" (nr. 6818)

17 Question de M. Yves Leterme à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'octroi d'un permis d'environnement pour la construction d'un parc d'éoliennes en mer" (n° 6818)

17.01 Yves Leterme (CD&V): De firma C-Power en de firma Seanergy (Electrabel) kregen van staatssecretaris Deleuze een domeinconcessie voor de bouw van een windenergiepark in zee. Deze concessie kan enkel van kracht worden door de door minister Aelvoet af te leveren milieuvergunning.

17.01 Yves Leterme (CD&V): Le secrétaire d'Etat Deleuze a octroyé une concession aux sociétés C-Power et Seanergy (Electrabel) pour la construction d'un parc d'éoliennes en mer. Cette concession ne sera effective que lorsque la ministre Aelvoet aura délivré un permis d'environnement.

Welke maatregelen overweegt de minister voor de bescherming en het behoud van het mariene milieu? Welke maatregelen neemt de minister om te vermijden dat de windmolenparken de scheepvaartroutes, de zeevisserij of het wetenschappelijk onderzoek zouden hinderen?

Quelles mesures la ministre envisage-t-elle de prendre pour protéger et préserver l'environnement marin ? Quelles mesures a-t-elle adoptées pour éviter que le parc d'éoliennes constitue une entrave pour les routes maritimes, la pêche en mer ou les recherches scientifiques ?

De Commissie voor Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) stelt dat het ministerieel besluit het milieu onvoldoende beschermt en geen rekening houdt met andere Belgische wetten inzake zeegebieden. Is de minister op de hoogte van dit advies en kan zij het advies bijtreden?

La Commission de régulation de l'électricité et du gaz (CREG) indique que l'arrêté ministériel ne protège pas suffisamment l'environnement et ne tient pas compte d'autres lois belges en matière de zones maritimes. La ministre a-t-elle connaissance de cet avis et s'y rallie-t-elle ?

De Beheerseenheid van het Mathematisch Model van de Noordzee is belast met een milieueffectenbeoordeling van de bouw van deze windmolenparken. Wanneer worden de resultaten van dit onderzoek verwacht en wanneer zal de minister beslissen over de toekenning van een milieuvergunning?

L'Unité de gestion du modèle mathématique de la mer du Nord est chargée de mener une étude d'incidence sur l'environnement à la suite de la construction d'un parc d'éoliennes. Quand les résultats de cette étude seront-ils connus et quand la ministre décidera-t-elle de l'octroi d'un permis d'environnement ?

Het openbaar onderzoek werd minimaal gevoerd en de inspraakavonden waren beschamend. Wordt in een nieuw openbaar onderzoek met dossiers ter inzage op de kustgemeentehuizen voorzien?

L'enquête publique s'est limitée au strict minimum et la manière dont ont été organisées les soirées d'information était scandaleuse. Va-t-on organiser une nouvelle enquête publique pour permettre aux communes du littoral de consulter les dossiers?

Moet er niet eerst een ruimtelijk structuurplan worden opgemaakt vooraleer beslist wordt over de inplantingsplaats van een windmolenpark?

Ne faudrait-il pas arrêter un schéma de structure spatial avant de décider de l'emplacement d'un parc d'éoliennes ?

De aanleg en exploitatie van onderzeese elektriciteitskabels zijn niet onderworpen aan de domeinconcessie. Aan welke milieunormen moet de aanleg van zulke elektriciteitskabels voldoen vooraleer een milieuvergunning kan worden toegekend?

La pose et l'exploitation de câbles électriques sous-marins ne ressortissent pas à la concession. Quelles normes environnementales doivent être respectées avant qu'un permis d'environnement soit délivré ?

17.02 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): U begeeft zich op gevaarlijk terrein door mij zaken te vragen die pas duidelijk zullen zijn na het milieueffectenonderzoek. Bovendien slaat u een verkeerde toon aan: het openbaar onderzoek werd uitgebreid gevoerd. Er was zeker geen gebrek aan informatie, wel aan belangstelling. Het dossier lag ter inzage, maar noch de kustgemeenten, noch particulieren kwamen het inkijken. Ook op de informatieavonden bleven vele beleidsverantwoordelijken afwezig.

De wettelijke vervalttermijnen zijn zeer strikt. Het advies van de administratie en het milieueffectenonderzoek in het Electrabel-dossier moeten mij op 16 april 2002 worden overgemaakt. De definitieve beslissing wordt tegen 25 juni 2002 genomen. Voor het dossier C-Power zijn de respectievelijke termijnen 26 mei en 4 augustus 2002. Ik kan uiteraard geen verdere details geven over mijn beslissingen, aangezien ik deze pas neem nadat de voornoemde adviezen beschikbaar zijn. Het KB van 20 december staat mij toe om alle beschermings- en milieunormen nuttig voor het maritieme milieu aan de operator op te leggen. Dat zal ik ook doen.

De voorgestelde parken liggen niet op de scheepvaartroutes.

Slechts een kleine oppervlakte aan viswateren gaat verloren. De financiële impact behoort als dusdanig niet tot mijn bevoegdheid. We vroegen advies aan het ministerie van Landbouw. Men kan steeds een schadevergoeding vragen.

Ik las in het advies van de CREG niet dat het milieu gevaar zou lopen, en ik weet niet welk ontwerp-KB u bedoelt.

Op respectievelijk 16 mei en 25 juni zal ik mijn ontwerpen voorleggen over de Beheerseenheid van het Mathematisch Model.

De sites liggen in de territoriale wateren. Er bestaat wel degelijk een ruimtelijke ordening met langetermijnvisie voor de Noordzee. Een verminderde bewegingsvrijheid op zee kan daarvan het gevolg zijn.

Het technisch platform voor Electrabel situeert zich aan het noordwestelijk einde van het park; dat voor C-Power aan de meest zuidelijke rij van de molens.

17.02 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*) : Vous vous aventurez sur un terrain glissant en m'interrogeant sur des éléments qui ne seront précisés qu'après l'enquête d'incidence sur l'environnement. En outre, vous faites erreur : l'enquête publique a été intégralement menée. Ce ne sont pas les informations qui manquaient mais plutôt l'intérêt qui fait défaut. Le dossier pouvait être consulté mais ni les communes de la côte, ni les particuliers n'ont effectué la démarche. De nombreux responsables politiques ont également brillé par leur absence lors des soirées d'information.

Les délais d'expiration légaux sont particulièrement stricts. L'avis de l'administration et l'étude d'incidence sur l'environnement dans le dossier Electrabel doivent m'être transmis le 16 avril 2002. La décision définitive sera prise d'ici au 25 juin 2002. En ce qui concerne le dossier C-Power, les dates butoir respectives sont le 26 mai et le 4 août 2002. Je ne puis évidemment pas vous fournir davantage de détails quant à mes décisions dans la mesure où je ne les prendrai pas avant que les avis susmentionnés soient disponibles. L'arrêté royal du 20 décembre m'autorise à imposer à l'opérateur toutes les normes de protection et les normes environnementales que je jugerai nécessaires pour la préservation de l'environnement marin. J'agirai donc en conséquence.

Les parcs proposés n'entravent pas les routes maritimes.

Seule une surface de pêche limitée sera sacrifiée. L'impact financier ne relève pas stricto sensu de mes compétences. Nous avons demandé l'avis du ministère de l'Agriculture. Il est toujours possible de demander une indemnisation.

Le rapport de la CREG n'indique pas, selon moi, que l'environnement serait mis en péril et je ne vois pas de quel projet d'arrêté royal vous parlez. Je présenterai mes projets relatifs à l'Unité de gestion du modèle mathématique les 16 mai et 25 juin.

Les sites se situent dans les eaux territoriales. Il existe bel et bien un plan d'aménagement du territoire à long terme pour la mer du Nord. Une limitation de la liberté de mouvement en mer pourrait en découler.

La plate-forme technique d'Electrabel se situe au terminal nord-est du parc alors que celle de C-Power se situe à proximité de la rangée d'éoliennes

Mijn collega van Economische Zaken zal daarover een apart KB publiceren. Er bestaan geen specifieke normen voor de elektriciteitskabels onder zee, maar de milieueffecten daarvan moeten worden geëvalueerd.

située la plus à l'est. Le ministre des Affaires économiques publiera un arrêté royal séparé à ce sujet. Il n'existe pas de normes spécifiques en matière de câbles électriques sous-marins mais l'incidence sur l'environnement doit encore être examinée.

17.03 Yves Leterme (CD&V): De maskers vallen: actieve inspraak is blijkbaar niet nodig als de groenen iets per se willen realiseren. Vissers, toeristische uitbaters en kustbewoners zijn dan van geen tel. Men beperkt zich tot een louter bureaucratische aanpak van de inspraak.

17.03 Yves Leterme (CD&V): Les masques tombent : lorsque les verts souhaitent concrétiser un projet, il n'est plus question de participation active. Les pêcheurs, les commerçants vivant du tourisme et les habitants de la côte n'ont aucunement été consultés. En l'occurrence, on se limite à une approche purement bureaucratique de la participation.

17.04 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): Dat ontken ik met klem.

17.04 Magda Aelvoet, ministre (en néerlandais): Je démens fermement ces propos.

17.05 Yves Leterme (CD&V): Leg uw oor te luisteren op het terrein. U bent ver van de mensen afgedreven. De groene ministers zijn blijkbaar bang om naar de bevolking te gaan; ze kennen de zwakte van hun dossier. Eens aan de macht verloochenen de groenen hun democratische principes.

17.05 Yves Leterme (CD&V): Ecoutez ce que les gens ont à dire sur le terrain. Vous êtes dans une bulle. Les ministres écologistes craignent apparemment de rencontrer la population car ils connaissent la faiblesse de leur dossier. Une fois au pouvoir, les verts abandonnent leurs principes démocratiques.

Vissers die economische schade lijden, kunnen zich wenden tot hen die voor de schade hebben gezorgd. Staatssecretaris Deleuze heeft echter zelf de schrapping van de vergoedingen aan de vissers gewild. Ik heb sterk de indruk dat de groenen de regio totaal niet kennen en dat ze niet beseffen hoe belangrijk deze gronden als paaigebied zijn.

Les pêcheurs lésés sur le plan économique peuvent s'adresser aux responsables des dommages causés. Le secrétaire d'Etat Deleuze a cependant lui-même demandé la suppression des indemnités accordées aux pêcheurs. J'ai véritablement l'impression que les verts ignorent tout de cette région et qu'ils ne comprennent pas l'importance que ces zones de frayère revêtent.

Het ontwerp-KB waarover ik het had, was wel degelijk datgene dat door staatssecretaris Deleuze werd opgesteld.

Le projet d'arrêté royal dont je dispose est bel et bien celui confectionné par le secrétaire d'Etat Deleuze.

17.06 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): U beweert te kwader trouw dat wij niet geïnteresseerd zouden zijn in de mening van de mensen ter plaatse. Dat is schandalig! Een delegatie van de visserijsector werd nochtans uitgenodigd op mijn kabinet. Een delegatie van het kabinet inbegrepen de kabinetschef, is een hele dag met een visserssloep, de Belgica, gaan varen, precies om vast te stellen wat er onder de vissers leeft.

17.06 Magda Aelvoet, ministre (en néerlandais) : En toute mauvaise foi, vous prétendez que nous ne porterions aucun intérêt à l'opinion des gens sur le terrain. Voilà qui est scandaleux ! Une délégation du secteur de la pêche a pourtant été invitée à mon cabinet. Une délégation de mon cabinet, y compris le chef de cabinet, a embarqué toute une journée sur un chalutier, le Belgica, pour se faire une idée précise de l'état d'esprit des pêcheurs.

Het milieueffectenrapport zal meer duidelijkheid brengen, ik wens daar niet op vooruit te lopen.

Le rapport de l'étude d'incidence sur l'environnement apportera davantage de précisions et je ne souhaite pas anticiper les choses.

17.07 Yves Leterme (CD&V): Ik blijf namens de

17.07 Yves Leterme (CD&V): Au nom de tous les

mensen van de kust stellen dat de inspraak niet goed werd georganiseerd.

Het incident is gesloten.

18 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Joke Schauvliege aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "een kaartcontrolesysteem voor automatenshops" (nr. 6826)
- de heer Guy Hove aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de alcoholpops in drankautomaten" (nr. 6846)

18.01 Joke Schauvliege (CD&V): De automatenshops zijn niet meer uit het straatbeeld weg te denken. De bestaande wetgeving is echter nog altijd niet aangepast aan dit recente fenomeen.

Voor de verkoop van alcoholische dranken is er een probleem, omdat onbewaakte automaten ook voor minderjarigen vrij toegankelijk zijn. In onze buurlanden wordt er al gewerkt met zogenaamde "slimme automaten", waarbij via een bank- of klantenkaart een leeftijdsgrens wordt ingebouwd. Wordt er ook voor ons land aan zo'n systeem gedacht?

18.02 Guy Hove (VLD): Uit cijfers van de Vereniging voor Alcohol- en andere Drugsproblemen blijkt dat onze jeugd steeds vaker en vroeger alcohol drinkt. Een van de oorzaken zouden de alcoholpops zijn.

Naar verluidt zou de drankindustrie deze drankjes uit de automaten halen. In een eerdere vraag over de alcoholpops vestigde ik de aandacht op een elektronisch kaartsysteem dat verhindert dat minderjarigen schadelijke producten kopen via automaten. Ook voor sigaretten zou dat een oplossing zijn. In Liedekerke werkt een shop al met dat systeem.

De regering bereidt strenge maatregelen voor tegen de alcoholpops. Zullen die ook betrekking hebben op andere producten die via automaten worden verkocht? Wordt hierover overlegd met de sector? Komt er een uniforme regeling voor de verkoop via automaten?

18.03 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): Met de verdelers van de alcoholhoudende dranken werd al geregeld overleg gepleegd over de verwijdering van die zogenaamde alcoholpops uit de automaten.

habitants de la côte, je continue d'affirmer que la participation n'a pas été correctement organisée.

L'incident est clos.

18 Questions jointes de

- Mme Joke Schauvliege à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "un système de contrôle par cartes pour les magasins automatiques" (n° 6826)
- M. Guy Hove à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les alcopops dans les distributeurs de boissons" (n° 6846)

18.01 Joke Schauvliege (CD&V): Les magasins automatiques font désormais partie du paysage commercial mais cette évolution récente ne s'est pas encore traduite dans les textes de loi.

Il se pose un problème en ce qui concerne les boissons alcoolisées puisque les distributeurs non surveillés sont également accessibles aux mineurs d'âge. Les pays voisins disposent de "distributeurs intelligents", fonctionnant au moyen d'une carte bancaire ou d'une carte "client" et qui tiennent compte d'une limite d'âge. Un système similaire est-il envisagé en Belgique?

18.02 Guy Hove (VLD): Les chiffres de l'association flamande de lutte contre les problèmes d'alcoolisme et d'autres drogues (VAD) montrent que notre jeunesse consomme de l'alcool de plus en plus tôt et en quantités de plus en plus grandes. Cette évolution s'expliquerait notamment par l'apparition des alcopops.

Il semblerait que les revendeurs aient l'intention de retirer ces boissons des distributeurs. Dans le cadre d'une question précédente sur les alcopops, j'avais évoqué un système de carte électronique qui empêche les mineurs de les obtenir dans des distributeurs. Ce système, qui constituerait également une solution pour les cigarettes, est déjà utilisé par un magasin à Liedekerke.

Le gouvernement prépare des mesures sévères concernant les alcopops. Concernent-elles également les autres produits vendus dans des distributeurs? Une concertation a-t-elle été menée avec le secteur concerné? La vente par distributeur sera-t-elle soumise à une réglementation uniforme?

18.03 Magda Aelvoet, ministre (en néerlandais): A plusieurs reprises déjà, des réunions de concertation concernant le retrait des alcopops des distributeurs ont été organisées avec les

Ook met de verdelers van dergelijke automaten is er overleg bezig, onder meer inzake het gamma van de aangeboden producten.

De ervaring met toegangskaarten in het buitenland is zeker niet eenduidig: hoe kan men bijvoorbeeld controleren of de toegangskaarten niet tussen de jongeren worden doorgegeven?

Ik ben voorstander van een systeem waarbij de verkoop van producten als tabak en alcohol via dergelijke automaten niet in de hand wordt gewerkt. De verdelers willen natuurlijk vooral producten verkopen die winst opleveren. We proberen daarom met de sector een consensus te bereiken die een gemakkelijke toegang verhindert.

Wat het roken in de horecasector betreft, en met name het verplichte voorzien in een rookvrije ruimte en een rookafzuiginginstallatie, heeft recent onderzoek aangetoond dat de wetgeving niet wordt nageleefd. We zullen reageren door hogere boetes op te leggen en meer controle uit te oefenen.

18.04 Joke Schauvliege (CD&V): Dit was een verrassend antwoord, want mijn vraag ging helemaal niet over de horeca, wel over automaten die schadelijke producten verkopen. Kun je die zo programmeren dat jongeren zich er niet kunnen bedienen? De filosofie van de wet verbiedt die verkoop al, je moet dus gewoon een praktische oplossing zoeken. De slimme bankkaart kan daar soelaas bieden. En wie is zo dom om zijn bankkaart door te geven aan iemand anders? Tegenover de pers pleit de minister wel voor zo een kaart.

18.05 Guy Hove (VLD): Mijn vraag wilde zeker de horecasector niet diaboliseren. Daarover mag geen twijfel bestaan.

Ik stel vast dat de minister aan een regeling werkt, maar over de inhoud van die regeling komen we weinig te weten.

18.06 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): Ik heb niet aan de pers verklaard voorstander te zijn van het kaartsysteem. Die optie werd ook niet genomen. Het is immers mogelijk om nieuwe alcoholverbindingen te maken die weer hetzelfde probleem genereren, doordat ze de wet zouden kunnen omzeilen. We willen een wetgeving die zulke uitwegen niet mogelijk maakt. Daarom hecht ik meer belang aan goede afspraken met de sector.

18.07 Joke Schauvliege (CD&V): Ik begrijp dat de minister alle soorten alcohol wil verbieden en niet alleen sterke dranken. Dat is misschien het

fournisseurs de boissons alcoolisées. Des négociations ont également été entamées avec les fournisseurs de ces distributeurs à propos du choix des produits offerts.

L'utilisation de cartes électroniques à l'étranger n'a pas donné de résultats concluants: comment peut-on par exemple s'assurer que les jeunes ne se passent pas les cartes de l'un à l'autre?

Je suis partisan d'un système qui n'encourage pas la vente de tabac et d'alcool par distributeurs. Bien évidemment, les fournisseurs souhaitent surtout vendre des produits qui rapportent gros. Dès lors, nous nous efforçons d'aboutir, avec le secteur, à un consensus empêchant l'accès aisé à ces mêmes produits.

En ce qui concerne le secteur HORECA, une enquête récente a démontré que la législation relative aux espaces non-fumeurs et aux installations d'évacuation de la fumée n'est pas respectée. Nous allons réagir en augmentant les amendes et en procédant à davantage de contrôles.

18.04 Joke Schauvliege (CD&V): Votre réponse à de quoi surprendre puisque ma question ne concernait pas l'HORECA mais bien les produits nocifs vendus par la voie de distributeurs. Peut-on programmer les distributeurs de telle manière que les jeunes ne peuvent s'en servir? L'esprit de la loi interdisant déjà ce type de vente, il ne reste plus qu'à mettre en oeuvre une solution pratique. La carte bancaire intelligente pourrait constituer une solution. Et qui aurait la bêtise de prêter sa carte bancaire à autrui? La ministre a d'ailleurs défendu l'idée de la carte dans la presse.

18.05 Guy Hove (VLD): Ma question ne visait bien entendu pas à diaboliser le secteur HORECA, que ce soit bien clair.

Je note que la ministre prépare une réglementation à propos de laquelle elle ne dit toutefois pas grand-chose.

18.06 Magda Aelvoet, ministre (en néerlandais): Je n'ai pas déclaré à la presse être favorable à un système de carte. Cette option n'a d'ailleurs pas été retenue. On peut imaginer que soit développé un nouveau type de boisson alcoolisée pour tourner la loi, ce qui reposerait le problème. Nous souhaitons mettre en place une législation empêchant ce type d'échappatoires. Ma priorité va, dès lors, à la conclusion d'accords fiables avec le secteur.

18.07 Joke Schauvliege (CD&V): J'entends que la ministre souhaite interdire toutes les boissons alcoolisées et pas seulement les boissons fortes. Il

onderwerp voor een volgende vraag.

Het incident is gesloten.

19 Vraag van de heer **Ferdie Willems** aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de mishandeling van greyhounds en galgo's" (nr. 6830)

19.01 **Ferdie Willems** (VU&ID): Ik wil de aandacht vestigen op allerlei wantoestanden bij de kweek en de inzet van greyhounds en galgo's, twee hondenrassen.

Bij de kweek van deze rasdieren gaan er heel wat andere dieren verloren tijdens het kweekproces. Vooral Ierland steekt hierbij de kroon.

De rasdieren worden vooral naar Spanje uitgevoerd en daar bij hondenrassen gebruikt. Ook hier zijn de wantoestanden niet van de lucht. In de Arabische landen worden eveneens dergelijke honden ingezet.

Er circuleert nu op Europees vlak een massale petitie om bij de lidstaten Spanje en Ierland te protesteren tegen de mishandeling van de greyhounds en de galgo's.

Men stelt een reglementering van de kweek voor en een controle via het inplanten van een chip. Ook de export moet gereguleerd worden. Goed om weten is dat Ierland belangrijk is voor de kweek en Spanje als afzetgebied.

Spanje komt nu als EU-voorzitter even in een negatief daglicht. De Europese commissaris voor dierenwelzijn is een Ier, maar deze reduceert het probleem tot een louter transportprobleem. Zal de minister haar invloed in dit dossier aanwenden?

19.02 Minister **Magda Aelvoet** (Nederlands): In de loop van het voorbije jaar ben ik verschillende malen tussengekomen. In september 2000 al schreef ik de Spaanse overheid aan, maar ik kreeg geen antwoord.

De ongecontroleerde verkoop van deze dieren is gesitueerd in het illegale wedrencircuit. Ik heb opdracht gegeven om aan een identificatieverplichting bij het transport te werken. De besprekingen gaan de goede richting uit.

y a là peut-être matière à poser une autre question.

L'incident est clos.

19 Question de M. **Ferdie Willems** à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les mauvais traitements infligés aux greyhounds et aux galgos" (n° 6830)

19.01 **Ferdie Willems** (VU&ID): Je voudrais attirer votre attention sur diverses anomalies constatées dans le cadre de l'élevage et de l'utilisation de deux races de chiens, les greyhounds et les galgos.

L'élevage de ces chiens de race entraîne la perte de nombreux spécimens au cours du processus d'élevage. Ce serait surtout le cas en Irlande.

Ces chiens de race sont exportés essentiellement vers l'Espagne où ils servent aux courses. Mais les problèmes sont également nombreux chez nous. Et dans les pays arabes, on se sert aussi de ces races.

Aujourd'hui circule à l'échelon européen une pétition comptant d'innombrables signatures visant à protester auprès de l'Espagne et de l'Irlande pour dénoncer les mauvais traitements infligés aux greyhounds et aux galgos.

Les signataires de cette pétition proposent une réglementation de l'élevage et un contrôle des chiens par l'implant d'une puce électronique. Ils estiment qu'il convient également de réglementer l'exportation de ces chiens.

A cet égard, il n'est pas inutile de savoir que si l'Irlande est le pays de l'élevage, l'Espagne apparaît comme le pays des débouchés pour cet élevage. Aujourd'hui présidente de l'UE, l'Espagne est donc montrée du doigt. Le commissaire européen chargé du bien-être animal est irlandais mais il a ramené cette question à un simple problème de transport. La ministre exercera-t-elle son influence dans ce dossier ?

19.02 **Magda Aelvoet**, ministre (en néerlandais): Au cours de l'année dernière, je suis intervenue à plusieurs reprises à ce propos. En septembre 2000, j'avais déjà écrit aux autorités espagnoles mais mon courrier est resté sans réponse.

La vente incontrôlée de ces animaux s'inscrit dans le circuit illégal des courses de chiens. J'ai chargé mon administration de concevoir une obligation d'identification des chiens transportés. Les discussions s'orientent dans le bon sens.

We moeten inderdaad het Spaans voorzitterschap aangrijpen om resultaten te bereiken in deze zaak. Politieke druk vanuit Spanje kan ook nuttig zijn. We moeten onze contacten gebruiken, een nieuwe verklaring uit België zal niets opleveren.

Nous devons effectivement saisir l'occasion de la présidence espagnole de l'UE pour engranger des résultats dans ce dossier. Par ailleurs, si l'Espagne exerçait des pressions politiques, cela pourrait avoir son utilité. Nous devons utiliser nos contacts dans la mesure où une nouvelle déclaration de la Belgique dans ce domaine ne servirait à rien.

19.03 Ferdy Willems (VU&ID): Minister Aelvoet is terecht gevoelig voor deze problematiek. Het is trouwens een goed denkspoor om te proberen Spanje en de Spanjaarden zelf te sensibiliseren voor de dierenrechten. Dat zal wellicht geen gemakkelijke taak worden.

19.03 Ferdy Willems (VU&ID): La ministre Aelvoet est sensible à cette problématique et elle a raison. Au demeurant, je pense qu'il est judicieux de tenter de sensibiliser l'Espagne et les Espagnols aux droits des animaux. Ce ne sera certes pas chose aisée.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

20 Vraag van de heer Hubert Brouns aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen" (nr. 6832)

20 Question de M. Hubert Brouns à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire" (n° 6832)

20.01 Hubert Brouns (CD&V): KPMG is onlangs begonnen aan de uitvoering van een consultancy-opdracht voor het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. Wat is het doel en de timing van de opdracht? Volgens welke procedure is de opdracht gegund? Wat is de kostprijs?

20.01 Hubert Brouns (CD&V): KPMG vient de commencer l'exécution d'un contrat de consultant pour l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire. Quels sont l'objet du contrat et l'échéancier à respecter? Selon quelle procédure ce marché a-t-il été attribué? Quel en est le coût?

20.02 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): KPMG kreeg geen consultancy opdracht voor het FAVV, maar moet de reële integratie van alle controlediensten in het FAVV voorbereiden. KPMG kent de controlediensten ondertussen grondig. De uitvoering van de herstructurering is complex, omdat intussen alle controles moeten worden voortgezet. De procedure van de openbare aanbesteding wordt gevolgd. Het gaat hier over een beperkt project ter waarde van 100.000 euro.

20.02 Magda Aelvoet, ministre (en néerlandais): KPMG n'a pas obtenu de contrat de consultant pour l'AFSCA mais a été chargé de préparer l'intégration véritable de l'ensemble des services de contrôle dans l'AFSCA. KPMG connaît parfaitement ces services. La mise en œuvre de la restructuration est une tâche complexe, les contrôles ne pouvant être suspendus pendant la durée de cette opération. Nous appliquons la procédure de l'adjudication publique ouverte. Il s'agit en l'occurrence d'un projet limité, d'un montant de 100.000 euros.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De vergadering met vragen wordt gesloten om 18.11 uur.

La réunion publique de commission est levée à 18.11 heures.